

TOSHIBA

Carrier

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE) Owner's Manual



1115350256-1

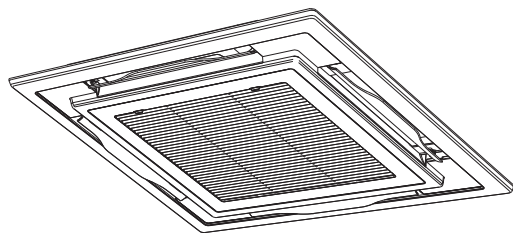
Indoor Unit

Model name:

4-way Cassette type

- RAV-SM182UTP-UL
- RAV-SM242UTP-UL
- RAV-SM302UTP-UL
- RAV-SM362UTP-UL
- RAV-SM422UTP-UL
- RAV-SM482UTP-UL

For commercial use
Pour usage commercial
Para uso comercial



Owner's Manual	1	English
Manuel du propriétaire	19	Français
Manual del propietario	37	Español



Thank you for purchasing this Toshiba air conditioner.
Please read carefully through these instructions that contain important information and ensure that you understand them.
After reading these instructions, be sure to keep them in a safe place together with the Owner's Manual and Installation Manual supplied with your product.

Generic Denomination: Air Conditioner

Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person

The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person.
When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner uses R410A an environmentally friendly refrigerant.

According to UL 60335-1

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Auto-restart

This air conditioner is equipped with an Automatic restarting facility which allows the air conditioner to resume the set operating conditions in the event of a supply power shutdown without the use of the remote controller.

Contents

1	Precautions for safety	2
2	Part names	6
3	Wired remote controller	6
4	Adjustment of wind direction	11
4-1.	Wind direction.....	11
4-2.	Individual louver	12
4-3.	Louver setting.....	13
5	Operating air conditioner without remote controller (temporary operation)	14
6	Maintenance.....	15
7	Troubleshooting.....	16
8	Operations and performance.....	17
9	Installation	18

1 Precautions for safety

The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

WARNING

General

- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner.
There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer is able to install an air conditioner. If a non-qualified person installs an air conditioner, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Places where the operation sound of the outdoor unit may cause a disturbance. (Especially at the boundary line with a neighbour, install the air conditioner while considering the noise.)
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry, or for commercial use by lay persons.

Transportation and storage

- To transport the air conditioner, wear shoes with protective toe caps, protective gloves, and other protective clothing.
- To transport the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- Before stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.

- The air conditioner must be transported in stable condition. If any part of the product broken, contact your dealer.
- When the air conditioner must be transported by hand, carry it by two or more people.

Installation

- Only a qualified installer or qualified service person is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner.
Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and/or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.
- If the unit is installed in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures.
Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of exposure to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage or other trouble. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that grounding is performed correctly.

Operation

- Before opening the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position

EN

may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer or qualified service person is allowed to remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit and do the work required.

- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Use of a stand more than 19.7" (50 cm) high to clean the filter of the indoor unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer or a qualified service person to do it for you.
- Do not touch the aluminum fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched, do not touch it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit. You may fall or the objects may fall off of the outdoor unit and result in injury.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, ventilate the room sufficiently. Poor ventilation causes oxygen shortage.

- When the air conditioner is used in a closed room, sufficiently ventilate the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively.
Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.
- Do not insert your finger or a stick into the air intake or discharge.
Doing so may result injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Consult the shop where you purchased the air conditioner if air conditioning (cooling) is not performed properly as a refrigerant leakage may be the cause. Confirm the repair details with a qualified service person when the repair includes additional charging of the refrigerant.
- Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning.
Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.

Repairs

- If there is any kind of trouble (such as when an error display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or water is leaking) has in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking "out of service" near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the air conditioner in the trouble status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks or other trouble.
- If the fan grille is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.

- If there is a danger of the indoor unit's falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If there is a danger of the outdoor unit's toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.
- Do not customize the unit. Doing so may result in fire, electric shock or other trouble.

Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and/or a fire.

CAUTION

To disconnect the appliance from the mains supply.

- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least **0.1" (3 mm)**.

The installation fuse (all types can be used) must be used for the power supply line of this air conditioner.

Installation

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Improper drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Confirm that the outdoor unit are fixed on the base. Otherwise, falling down of the units or other accidents may occur.

Operation

- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.

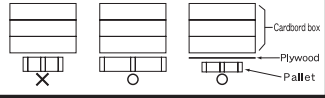
EN

- Do not wash the air conditioner. Doing so may result in electric shock.
 - Check whether the installation base and other equipment have become deteriorated after being used for a long time. Leaving them such condition may result in the unit's falling down and causing injury.
 - Do not leave flammable sprays or other flammable materials near the air conditioner, and do not spray flammable aerosol directly to the air conditioner. They may catch fire.
 - Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.
 - Ask for cleaning of the air conditioner to be performed by the dealer.
- Cleaning the air conditioner in an improper manner may cause damage to plastic parts, insulation failure of electric parts or other parts, and result in a malfunction. In the worst case, it may result in water leakage, electric shock, smoke emission or fire.
- Do not put a water container such as a vase on the unit. Water intrusion into the unit may occur and it may cause deterioration of electric insulation and result in electric shock.

■ Information on the transportation, handling and storage of the carton

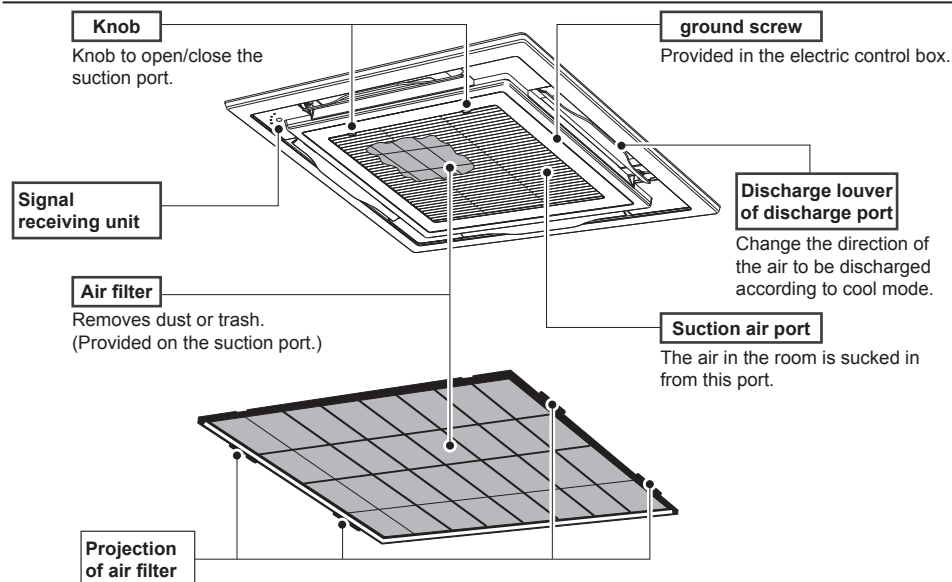
Examples of indication on the carton

Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry		Do not drop
	Fragile		Do not lay down
	Stacking height (9 cartons can be stacked in this case)		Do not walk on this carton
	This side up		Do not step
	Handle with care		

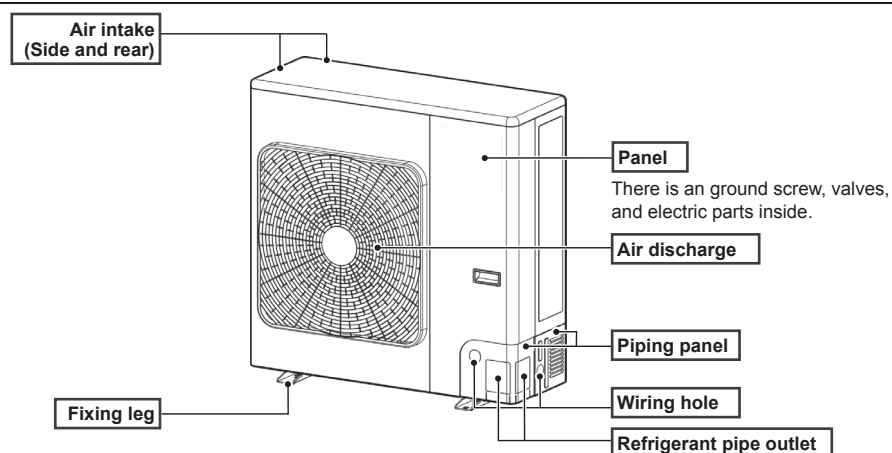
Other cautions	Description
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	CAUTION Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. 	Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking. Lay a 0.4" (10 mm) thick plywood over the pallet.

2 Part names

■ Indoor unit (The design varies depending on the indoor unit, The following illustration show an example.)



■ Outdoor unit (The design varies depending on the outdoor unit. The following illustration show on example.)



3 Wired remote controller

This remote controller can control the operation of up to 8 indoor units.

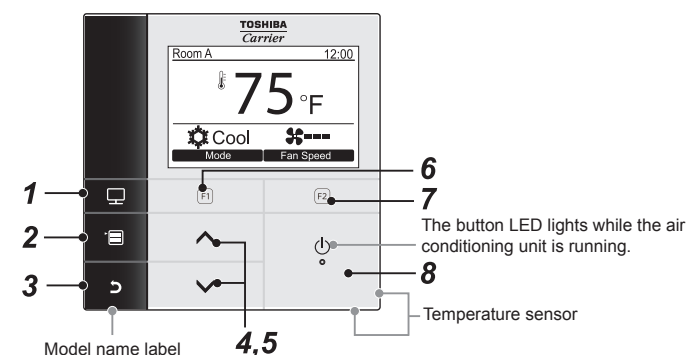
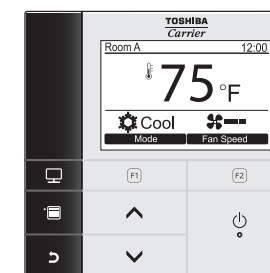
■ Before Use

Operate the remote control according to the following procedure when it is used for the first time or when the settings are changed. Pushing the [ON/OFF] button starts running the air conditioning unit with the settings made on the remote control from the next time.

Preparation

Turn on the circuit breaker.

- "Setting" appears on the display of the remote control when the power is turned on.
- * When the power is turned on, it takes about 5 minutes before the remote control becomes operable. This is not a malfunction.



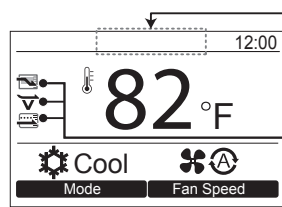
- [] MONITOR] button**
Displays the monitoring screen.
- [] MENU] button**
Displays the menu screen.
- [] CANCEL] button**
Functions as indicated on the screen, such as returning to the previous menu screen.
- [] button**
During normal operation: adjusts the temperature. On the menu screen: selects a menu item.
- [] button**
During normal operation: adjusts the temperature. On the menu screen: selects a menu item.
- [] F1] button**
Varies its function according to the setting screen.
- [] F2] button**
Varies its function according to the setting screen.
- [] ON/OFF] button**

EN

Switching between the normal display and detailed display

Push and hold the [ CANCEL] button and [ MONITOR] button at the same time for more than 4 seconds to switch the display mode.
The normal display mode is selected as a factory default setting.

Normal display mode (factory default)



(*1)

Energy saving icon

- Displayed when performing the power saving operation of the air conditioner.

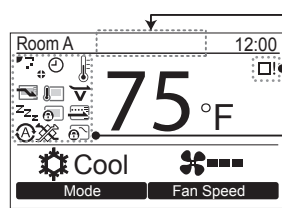
Soft cooling icon

- Shows the air conditioner is performing the soft cooling operation.

Saving icon

- Displayed when performing operation by suppressing excessive heating or excessive cooling through automatic correction of the temperature set point.

Detailed display mode



(*1)

Icons appear on the screen when the detailed display mode is selected.

- *1
- The “ Preparing to heat” icon appears when the heating operation starts or when defrosting operation. The indoor fan stops or the operation becomes the blowing operation when it is displayed.
 - It may be displayed depending on the model when “ Preparing to operate” is displayed.

▼ Icon list

	Shows the Energy saving operation is activated.		Shows a timer function is activated.
	Shows the remote control sensor is activated. (*2)		Shows the Louver lock is activated.
	Shows the Night operation is activated.		Shows the setting of the louver.
	Shows the central control device prohibits the use of the remote control.		Shows the filter needs to be cleaned.
	Shows the saving operation is activated.		Shows soft cooling is activated.
			Shows operation switching control is in progress.

*2 Normally the temperature sensor of the indoor unit senses the temperature. The temperature around the remote control can also be sensed. For details, contact the dealer where you purchased the air conditioner.

* Do not use the function when the air conditioner is controlled in a group.

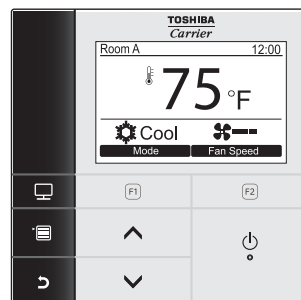
▼ Ventilation icon list

Ventilation icons appear on the display only when a ventilation unit is connected.

	Automatic mode		24-hour ventilation mode
	Bypass mode		Nighttime heat purge mode
	Total heat exchange mode		

■ Running operation

* Some operation modes are not available depending on the type of indoor unit.



1 Push the [ON/OFF] button to start running.

2 Push the “ Mode” [F1] button to select the operation mode.
→ The operation mode changes as follows each time the button is pushed.



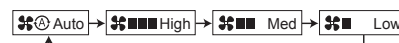
3 Push the [ON/OFF] button to stop running.

■ Changing the fan speed

* The available fan speeds vary depending on the indoor unit connected.



1 Push the “ Fan speed” [F2] button to select the fan speed.
→ The fan speed changes as follows each time the button is pushed.



When the remote control is used in combination with an indoor unit that supports 5 speeds, each push of the “ Fan speed” [F2] button changes the fan speed display.



→ “ Auto” appears on the display when the connected indoor unit is not equipped with the fan speed.
→ “ Auto” is not available when “Fan” is selected as the operation mode.

■ Changing the temperature



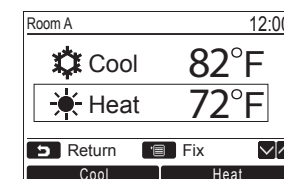
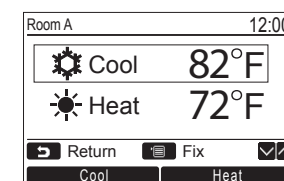
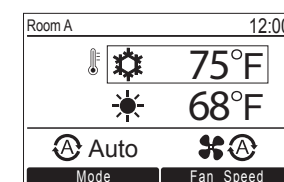
1 Push the [^] / [v] button to adjust the temperature.

- Push the [^] button to raise the temperature setting, push the [v] button to lower it.
- Refer to “Set temp. range limit” for the temperature range available.
- The temperature cannot be adjusted when “Fan” is selected as the operation mode.

▼ When dual automatic mode

In dual set point setting, the temperature set point of individual cooling and heating can be set to adjust the indoor temperature.

Thermo.OFF for temperature range between the temperature set points for cooling and heating.
If you wish to use the dual automatic mode, ask your dealer to set the setting.



1 Push the [^] / [v] button to switch to the display shown on the left.

2 To set the cooling temperature set point, push [Cool] and adjust the setting with [^] / [v].
A box will surround [Cool] and [Temperature set point]. To set the heating temperature set point, push [Heat] and adjust the setting with [^] / [v].

- A box will surround [Cool] and [Temperature set point].
- Push [MENU] to confirm the settings and return to the normal display.
- Push [CANCEL] to cancel the settings and return to the normal display.

NOTE

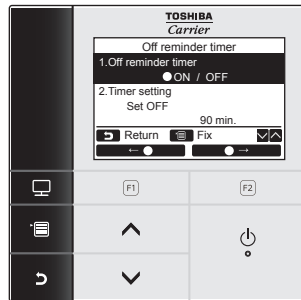
When connecting to an air conditioning control system which does not support dual set point

- The temperature set point, a value half the heating temperature and Cooling temperature set point will be displayed.
- When temperature setting has been changed by the unsupported controller, the cooling temperature set point and heating temperature set point displayed on the dual set point screen will be set automatically.
- For details, contact the dealer where you purchased the air conditioner.

Off reminder timer

■ Off reminder timer

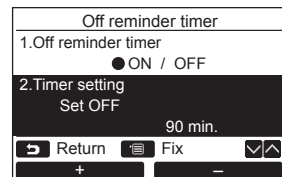
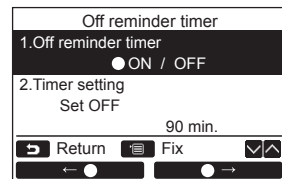
Before setting



- 1 Push the [] / [] button to select "4. Off reminder timer" on the menu screen, then push the "Set" [] button.

Off reminder timer

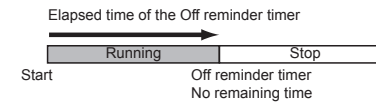
Set the length of time until the air conditioner stops automatically.



- 1 Push the [] / [] button to select "1. Off reminder timer".
- 2 Push the " " [] button.
→ Push the " " [] button to turn off the Off reminder timer.
- 3 Push the [] / [] button to select "2. Timer setting".
- 4 Push the " " [] / " " [] button to set the time.
→ The time can be set at 10 minutes intervals.
- 5 Push the [] button.
→ The screen returns to the menu screen.

NOTE

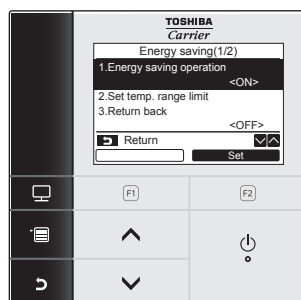
- The air conditioner stops running after the specified time has elapsed.



- "⌚" appears on the detailed display when the Off reminder timer is used.
- The Off reminder timer does not work in the following cases:
When the Off reminder timer is deactivated
When an error has occurred
While the test operation is in progress
While setting the functions
When the central control is used (when the run and stop operation is prohibited)
- The Off reminder timer cannot be set on the Follower remote control when the dual remote control system is used.
- The time of Off reminder timer can be set within the range from 30 minutes to 240 minutes.
- Push the [] button to stop the setting procedure. No setting has been made and the screen returns to the menu screen.

■Energy saving

Set for the energy saving operation: Energy saving operation, Set temp. range limit, Return back and Saving operation.



- 1 Push the [] / [] button to select "Energy saving" on the menu screen, then push the "Set" [F2] button.
- 2 Push the [] / [] button to select
- 3 Push the "Set" [F2] button.

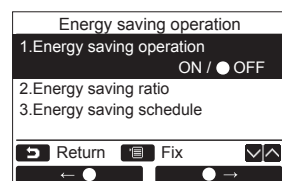
Item	Function
1. Energy saving operation	Perform the power saving operation of the air conditioner.
2. Set temp. range limit	Set the temperature range limit of the remote control operation.
3. Return back	Set the function that changes the temperature back to the specified temperature automatically if the temperature has been changed on the remote control.
4. Saving operation	Performs operation by suppressing excessive heating or excessive cooling through automatic correction of the temperature set point. * "No function" is displayed in the case of a model for which the saving operation cannot be set.

⚠ CAUTION

Refer to the Owner's Manual supplied with the air conditioner about "Energy saving operation", "Saving operation".

■Energy saving operation

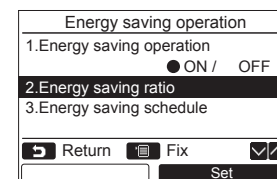
Set for the power saving operation of the air conditioner.



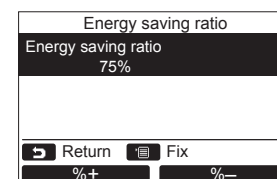
- 1 Push the [] / [] button to select "1. Energy saving operation" on the "Energy saving" screen.
- 2 To start the Energy saving operation:
After setting "2. Energy saving ratio" and "Energy saving schedule", push the "Set" [F2] button to select "ON", then push the [MENU] button. To stop the Energy saving operation:
Push the "Set" [F2] button to select "OFF", then push the [MENU] button.

Energy saving ratio

Carry out the setting operation while the indoor unit is stopped. (Turn off the air conditioning unit before starting the setting operation.)



- 1 Push the [] / [] button to select "Energy saving ratio" on the "Energy saving operation" screen, then push the "Set" [F2] button.



- 2 Push the "Set" [F2] button to set the value.
→ The Energy saving ratio can be set within the range from 50% to 100% by 1%. The lower the value is set, the higher the power saving effect becomes.
- 3 Push the [MENU] button.
→ "Setting" appears on the screen, then the screen returns to the "Energy saving operation" screen.

NOTE

- Cooling / heating performance may be reduced a little because its power is saved during the Energy saving operation.
- "Setting" appears on the display when the Energy saving operation is activated.
- The Energy saving operation cannot be set on the Follower remote control when the dual remote control system is used.
- Adjust the clock before setting the Energy saving schedule operation.
- The remote control may not be used for setting the Energy saving operation depending on the settings of the central control remote control or the outdoor unit.
- The Energy saving schedule operation is not available when the clock display is blinking (the clock has not been adjusted).

EN

4 Adjustment of wind direction

For best cooling and heating performance, adjust the louvers (adjustment plates of up / down wind direction) appropriately. Cold air descends and warm air rises, so to heat a room tilt the louvers downward, and to cool a room tilt them horizontally.

CAUTION

Direct the louvers horizontally for cooling.

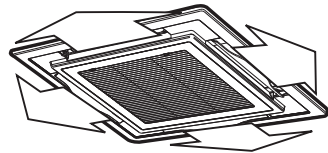
If the louvers stay pointed downward when cooling, condensation may form on the discharge port and / then drops from the louvers.

NOTE

If the louvers stay pointed straight out horizontally when heating, the room temperature may be unevenly distributed.

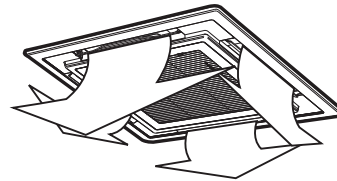
For cooling (COOL)

Direct the louvers horizontally.



For heating (HEAT)

Direct the louvers downward.



- When the air conditioner is not working, the louvers are directed horizontally automatically.
 - The louvers are directed horizontally when heating begins, during defrost operation, or during the minimum operation after reaching the set temperature.
- When a swing or louver direction setting is made at this time, the remote controller display varies with the setting, but the louvers stay pointed straight out horizontally.
- When the air conditioner starts heating, the louvers are directed to the set direction.

4-1. Wind direction

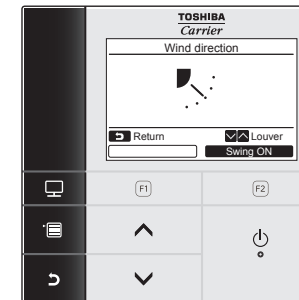
■ Wind direction

* Set the wind direction.

CAUTION

Refer to the instructions (for the wind direction adjustment) in the Owner's Manual supplied with the indoor unit before setting.

Before setting



- 1 Push the [] / [] button to select "Wind direction" on the menu screen, then push the " Set" [F2] button.
- 2 Push the [] / [] button to select the wind direction.

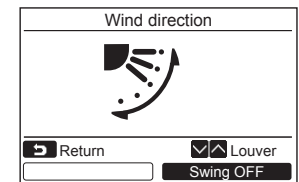


Operation mode	Available directions
Heat, Fan, Auto (heating)	(1)⇔(2)⇔(3)⇔(4)⇔(5)
Cool, Dry, Auto (cooling)	(1)⇔(2)⇔(3)

- 3 Push the [CANCEL] button to return.
→ The screen returns to the menu screen.

■ Turning on/off the louver swing

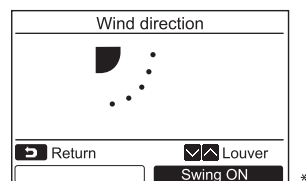
To swing the louver



* When the louver is stopped, " Swing ON" is displayed.

- 1 Push the " Swing ON" [F2] button on the "Wind direction" screen.
→ Pushing the [] / [] button on the "Wind direction" screen while the louver swing is on stops swinging and sets the wind direction to (1).
- 2 Push the [CANCEL] button.
→ The screen returns to the menu screen.

To stop the louver swing

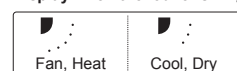


* When the louver is swinging, "Swing OFF" is displayed.

1 Push the "Swing OFF" [F2] button on the "Wind direction" screen.

→ Push the "Swing OFF" [F2] button to stop swinging. The louver stops in the position where the button is pushed.

- The louver does not stop in the position (4) or (5) when the operation mode is "Cool" or "Dry". The louver stops in the position (3) even if the button is pushed when the louver is in the position (4) or (5).



- Pushing [] while the display when the louver swing is stopped appears on the screen sets the louver in the position (1).

2 Push the [CANCEL] button.

→ The screen returns to the menu screen.

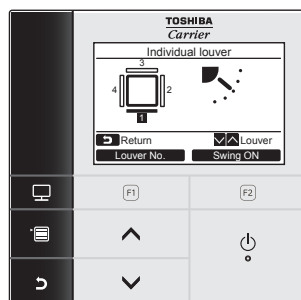
NOTE

- "No function" appears on the display for the models not equipped with the Wind direction setting.
- Refer to "14. Information ■ Group control".
- "⚡" appears on the display when the Louver lock function is used.

4-2. Individual louver

■ Individual louver

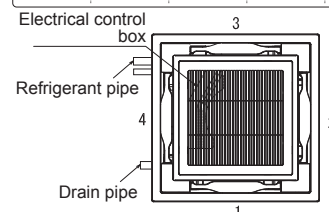
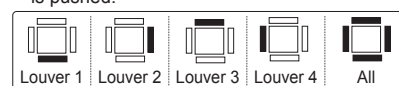
* For 4-way cassette types, the wind direction and swing operation of each louver can be set individually.



1 Push the [] button to select "5-2. Individual louver" on the menu screen, push the "Set" [F2] button.

2 Push the "Louver No." [F1] button to select the louver to set.

→ The display changes as follows each time the button is pushed.



3 Push the [] button to select the wind direction.

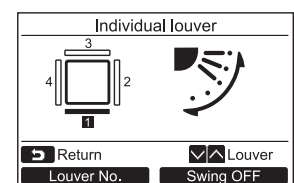
→ Refer to "Wind direction" about how to set the wind direction. (page 16)

4 Push the [CANCEL] button.

→ The screen returns to the menu screen.

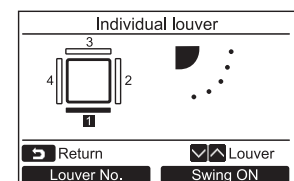
■ Turning on/off the louver swing

To swing the louver



* When the louver is stopped, "Swing ON" is displayed.

To stop the louver swing



* When the louver is swinging, "Swing OFF" is displayed.

NOTE

- "No function" appears on the display for the models not equipped with the Individual louver setting.
- Pushing [] while the louver is swinging stops swinging and sets the louver in the position (1). Refer to "14. Information ■ Group control".
- "⚡" appears on the display when the Louver lock function is used. Individual louver setting is not available for the louver set to be locked.

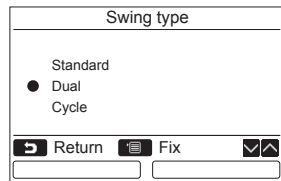
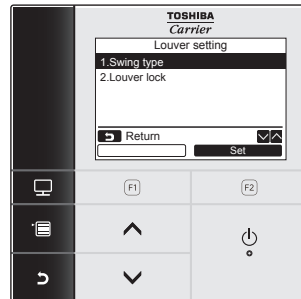
EN

4-3. Louver setting

■ Swing type

* Select the louver swing type from the standard swing, dual swing or cyclic swing.
Carry out the setting operation while the indoor unit is stopped. (Turn off the air conditioning unit before starting the setting operation.)

Before setting



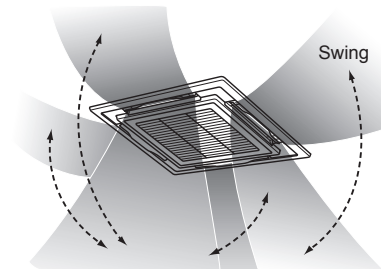
NOTE

- "No function" appears on the display for the models not equipped with the Swing type setting.
- Push the [C] CANCEL button to stop the setting procedure. No setting has been made and the screen returns to "Louver setting".

- 1 Push the [▲] / [▼] button to select "3. Louver setting" on the menu screen, then push the "Set" [F2] button.
- 2 Push the [▲] / [▼] button to select "1. Swing type", then push the "Set" [F2] button.
- 3 Push the [▲] / [▼] button on the "Swing type" screen to select the swing type.
→ Refer to the Owner's Manual supplied with the indoor unit about the swing type.
- 4 Push the [MENU] button.
→ "Setting" appears on the display.
→ The unit selection screen appears when the group control is used. Push the [C] CANCEL button on the unit selection screen to finish the setting operation. "Setting" appears on the display.

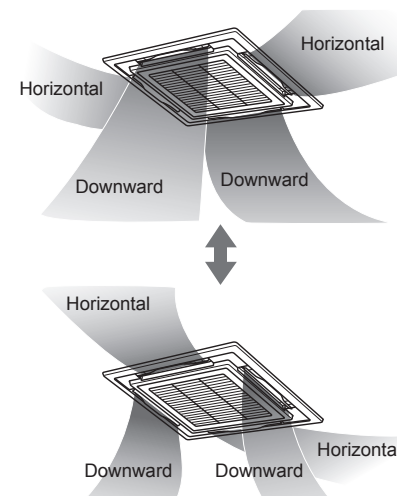
▼ Standard swing

All four louvers swing simultaneously at the same angle.



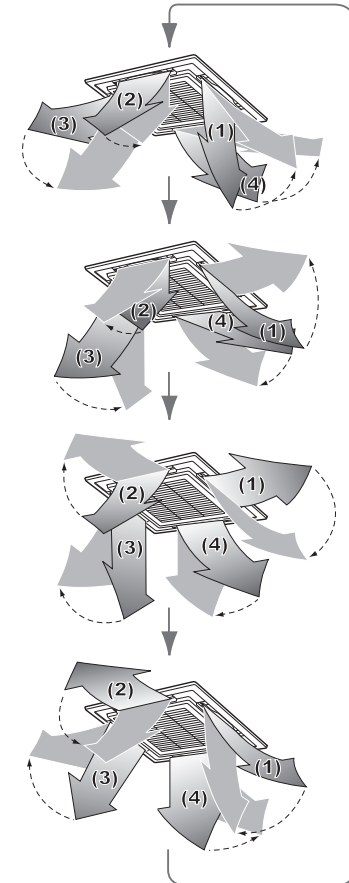
▼ Dual swing

Adjoining louver alternately swing horizontally and downward.



▼ Cyclic swing (Recommended for cooling)

All four louvers swing at different times like waves.

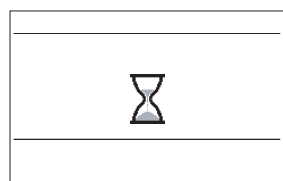
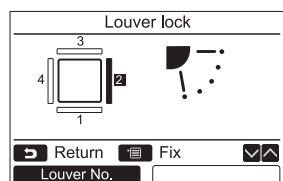
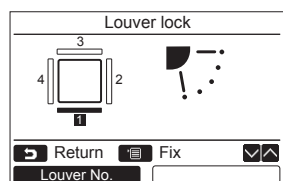
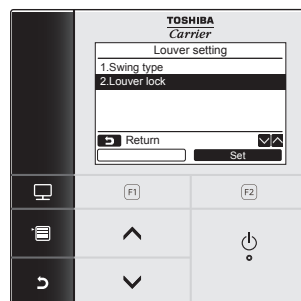


■ Louver lock

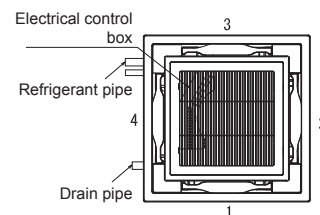
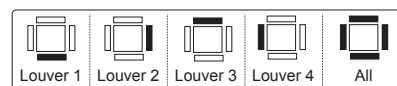
* The direction of the louver can be locked individually.

Carry out the setting operation while the indoor unit is stopped. (Turn off the air conditioning unit before starting the setting operation.)

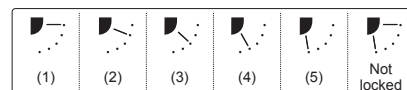
Before setting



- 1 Push the [] / [] button to select "3. Louver setting" on the menu screen, then push the "Set" [F2] button.
- 2 Push the [] / [] button to select "2. Louver lock", then push the "Set" [F2] button.
- 3 Push the "Louver No." [F1] button to select the louver to set.
→ The display changes as follows each time the button is pushed.



- 4 Push the [] / [] button to select the louver (wind) direction.
→ Push the [] button to move the louver upward. Push the [] button to move it downward.

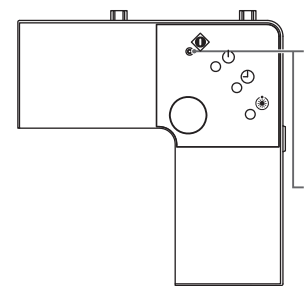


- 5 Push the [MENU] button.
→ "Setting" appears on the display.
→ The unit selection screen appears when the group control is used. Push the [CANCEL] button on the unit selection screen to finish the setting operation. "Setting" appears on the display.

5 Operating air conditioner without remote controller (temporary operation)

In the following cases, the air conditioner can be operate without remote controller with temporary operation button on the signal receiving unit.

- The battery in the remote controller expired.
- A trouble occurred on the remote controller.
- The remote controller has been lost.



- 1 **Start**
Push temporary operation button.
• The operation mode is the one last selected.
If you want to change it, turn the power off and then on, and push the temporary operation button again.
- 2 **Stop**
Push temporary operation button once more.

6 Maintenance

Turn off the power before maintenance.

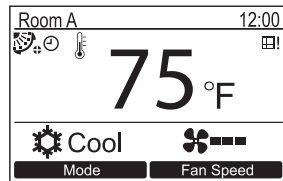
CAUTION

Do not operate the unit with wet hands.
Doing so may result in electric shocks.

■ Daily maintenance

Wipe the remote control with a dry, soft cloth. Using water to clean the remote control may result in a malfunction.

■ Cleaning the air filter



Clean the air filter when “!” (filter sign) appears on the detailed display.

(“!” is not displayed in the normal display mode.)

- Clogged air filter reduces the cooling or heating performance.

Check periodically

- If the unit is used for a long time, parts may deteriorate and cause malfunction or bad drainage of dehumidified water depending on the heat, humidity, or dust.
- In addition to the usual maintenance, it is recommended that you have the unit checked and maintained by the dealer where you purchased it.

NOTE

For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner.

When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended.

Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.

As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning / maintenance work.

Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner's expense.

Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, water leakage, and even compressor failure.

Maintenance List

Part	Unit	Check (visual / auditory)	Maintenance
Heat exchanger	Indoor / outdoor	Dust / dirt clogging, scratches	Wash the heat exchanger when it is clogged.
Fan motor	Indoor / outdoor	Sound	Take appropriate measures when abnormal sound is generated.
Filter	Indoor	Dust / dirt, breakage	• Wash the filter with water when it is contaminated. • Replace it when it is damaged.
Fan	Indoor	• Vibration, balance • Dust / dirt, appearance	• Replace the fan when vibration or balance is terrible. • Brush or wash the fan when it is contaminated.
Air intake / discharge grilles	Indoor / outdoor	Dust / dirt, scratches	Fix or replace them when they are deformed or damaged.
Drain pan	Indoor	Dust / dirt clogging, drain contamination	Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage.
Ornamental panel, louvers	Indoor	Dust / dirt, scratches	Wash them when they are contaminated or apply repair coating.
Exterior	outdoor	• Rust, peeling of insulator • Peeling / lift of coat	Apply repair coating.

7 Troubleshooting

Check the points described below before requesting repair.

Symptom		Cause	
It is not a failure.	Outdoor unit	• A noise is heard when the power is turned on.	• The outdoor unit is preparing for running.
	Indoor unit	• Sometimes a swishing is heard.	• When the unit starts running, during operation, or immediately after the unit stops running, a sound such as water flowing may be heard, or the operation sound may become louder for a couple of minutes immediately after the unit starts running. This is the sound of the refrigerant flowing or the dehumidifier draining. • This is a sound generated when the heat exchanger, etc. expands and contracts slightly due to temperature change. • Various smells from the walls, carpet, clothes, cigarette, cosmetics, etc. adhere to the air conditioner. • The fan keeps running to self clean operation the heat exchanger during drying.
		• A clacking sound is heard.	
		• Discharged air smells unusual. • The fan continues running even after the unit operation is stopped.	
Operation does not start even if the switch is turned on.	• The air conditioner is not working or a power failure has occurred. • The power switch is not turned on. • The air conditioner is in the ON timer operation. • The batteries of the remote controller have been exhausted. • The LEDs on the signal receiving unit are not in normal state or operation mode is not correct.	• Push START/STOP (ON/OFF) button on the remote controller again. • Turn on the power switch if it is off. • Cancel the timer operation. • Replace the batteries. • Change the operation mode.	
	Check again.	The room does not cool down.	• Is the air intake or discharge of the outdoor unit clogged? • Is a door or window open? • Is the air filter clogged with dust? • Is the air volume set to “Low”? or is the operation mode set to “Fan”? • Is the setup temperature appropriate?

If any of the following occur, stop running the unit immediately, turn off the circuit breaker, and contact the dealer where you purchased the product.

- The switch does not work properly.
- The circuit breaker often blows out.
- You unintentionally put a foreign object or water inside.
- The unit cannot be run even after the cause of the protective device activation is removed.
- Other unusual conditions are found.

■ Case with wireless remote controller

<Representative examples>

Contact the dealer from whom you purchased the air conditioner.		
Phenomenon	Possible cause	
These LEDs do not light or blink even if the remote controller is operated.	  	-Power is not turned on. -Incorrect connection between signal receiving unit and indoor unit
The LEDs flash.	  	Communication error between signal receiving unit and indoor unit or address setup error when the wired remote controller is used.
	  	Communication error between indoor unit and outdoor unit.
	  	The protective device of the indoor unit is activated.
	  	The protective device of the outdoor unit is activated.
	  	Temperature sensor of indoor unit is error.
	  	The compressor of the outdoor unit is protected.
	  	The air conditioner is performing a test run.

LEDs on the signal receiving unit : ● OFF :  Blinking (at intervals of 0.5 seconds)

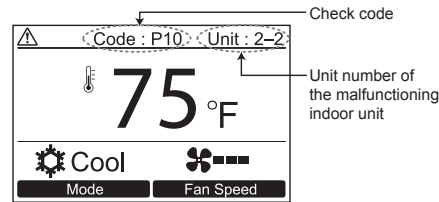
LED colour :  Green :  Green :  Orange

Check those items. If any of those problems remains, stop the operation and turn off the power. Contact the dealer whom you purchased the air conditioner from. Convey the air conditioner model name, and details of the error (including LED flashing state). Do not repair any unit by yourself as it is dangerous.

EN

■ Case with wired remote controller

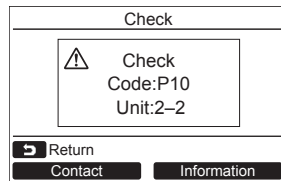
If there is something unusual even after checking the above, stop running the unit, turn off the circuit breaker, and inform the dealer where you purchased the product of the product number and symptom. Do not attempt to repair the unit by yourself as doing so is dangerous. If the check indicator (E0 i, F0 i, H0 i, etc.) is displayed on the wired remote controller LCD, inform the dealer of its content as well.



When an error has occurred in the air conditioner, the check code and the unit number of the indoor unit appear on the display of the remote control.

* The check code appears only while the unit is running.

Push the [MONITOR] button or [CANCEL] button to display the check information screen.



While the check information screen appears:
Push the "Contact" button [F1] to display the contact number for service.
Push the "Information" button [F2] to display the model name and serial number of the unit.

8 Operations and performance

▼ Check before running

- Check whether the ground wire is cut or disconnected.
- Check whether the air filter is installed.
- Turn on the circuit breaker 12 hours or more before starting operation.

▼ 3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch / circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

▼ Auto restart operation

This air conditioner is equipped with an Automatic restarting facility which allows the air conditioner to resume the set operating conditions in the event of a supply power shutdown without the use of the remote controller.

The operation will resume without warning three minutes after the power is restored.

▼ Power failure

Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

▼ Group control

Up to 8 units can be operated simultaneously using a wired remote controller (sold separately). For details, consult your local dealer.

▼ Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature : 5°F to 115°F (Dry bulb temp.)
	Room temperature : 70°F to 89°F (Dry bulb temp.), 59°F to 75°F (Wet bulb temp.)
	[CAUTION] Room relative humidity – less than 80%. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Heating operation	Outdoor temperature : -13°F to 59°F (wet bulb temp.)
	Room temperature : 59°F to 86°F (Dry bulb temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

▼ Protective device

- Stops operation when the air-conditioner is overloaded.
- If the protective device is activated, the unit stops running, and the operation indicator and check indicator on the signal receiving unit blink.

▼ If the protective device is activated

- Turn off the circuit breaker and perform a checkup. Continued running may cause a malfunction.
- Check whether the air filter is installed. If not, the heat exchanger may be clogged with dust and water leakage may occur.

▼ During cooling

- The air intake or discharge of the outdoor unit is clogged.
- Strong wind continuously blows against the discharge of the outdoor unit.

▼ Do not turn off the circuit breaker

During the air-conditioning season, leave the circuit breaker turned on, and use the START/STOP button on the remote controller.

9 Installation

Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 39.4" (1m) from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in locations where iron or other metal dust is present. If iron or other metal dust adheres to or collects on the interior of the air conditioner, it may spontaneously combust and start a fire.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfurous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.
- Do not install the air conditioner in an acidic or alkaline atmosphere (in a hot-spring area or near a chemicals factory, or in a place subject to combustion emissions). Corrosion may be generated on the aluminum fin and copper pipe of the heat exchanger.
- Do not install the air conditioner near an obstacle (air vent, lighting equipment, etc.) that disturbs discharge air. (Turbulent airflow may reduce the performance or disable devices.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept. (This may degrade the quality of preserved materials.)
- Do not install the air conditioner over an object that must not get wet. (Condensation may drop from the indoor unit at a humidity of 80% or more or when the drain port is clogged.)
- Do not install the air conditioner in a place where an organic solvent is used.
- Do not install the air conditioner near a door or window subject to humid outside air. Condensation may form on the air conditioner.
- Do not install the air conditioner in a place where special spray is used frequently.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air discharge annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

EN

Nous vous remercions d'avoir acheté ce climatiseur Toshiba.
Lisez attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes et assurez-vous de les comprendre.
Après lecture de ces instructions, veuillez les garder en lieu sûr avec le Manuel du propriétaire et le Manuel d'installation fournis avec votre produit.

Dénomination générale : Climatiseur

Définition d'installateur qualifié ou de personne d'entretien qualifiée

Le climatiseur doit être installé, entretenu, réparé ou enlevé par un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.

Lorsqu'un de ces travaux doit être réalisé, demandez à un installateur qualifié ou à une personne d'entretien qualifiée de le faire pour vous.

ADOPTION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur utilise le R410A qui est un réfrigérant écologique

Conforme UL 60335-1

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Redémarrage automatique

Ce climatiseur est équipé d'une fonction de redémarrage automatique qui lui permet de reprendre les conditions de fonctionnement définies en cas de coupure de l'alimentation électrique sans l'utilisation de la télécommande.

Sommaire

1	Précautions relatives à la sécurité	20
2	Noms des pièces	24
3	Télécommande avec fil	24
4	Réglage de l'orientation soufflage	29
4-1.	Orientation soufflage	29
4-2.	Volet individuel	30
4-3.	Réglage du volet.....	31
5	Fonctionnement du climatiseur sans télécommande (fonctionnement temporaire)	32
6	Entretien	33
7	Dépannage	34
8	Fonctionnement et performance	35
9	Installation	36

1 Précautions relatives à la sécurité

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant de non observation des descriptions de ce manuel.

AVERTISSEMENT

Généralités

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le climatiseur en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié est capable d'installer un climatiseur. Si une personne non qualifiée installe un climatiseur, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.
- Ne pas utiliser de réfrigérant différent de celui spécifié lors d'un ajout ou d'un remplacement. Sinon, une pression anormalement élevée peut être générée dans le cycle de réfrigération, ce qui peut entraîner une défaillance ou l'explosion du produit ou une blessure corporelle.
- Les endroits où de bruit de fonctionnement de l'unité extérieure peut être une nuisance. (En particulier, si le climatiseur doit être installé en limite de propriété, tenez le plus grand compte de sa nuisance sonore.)
- Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère, ou pour un usage commercial par des profanes.

Transport et entreposage

- Pour transporter le climatiseur, portez des chaussures à coquilles, des gants et des vêtements de protection supplémentaires.
- Lors du transport du climatiseur, n'agrippez pas les bandes autour du carton d'emballage. Vous pourriez vous blesser si les bandes cèdent.

- Avant d'empiler les cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.
- Le climatiseur doit être transporté dans un état stable. Si vous notez la présence d'une pièce endommagée, contactez le revendeur.
- Lorsque vous devez porter le climatiseur à la main, portez-le avec deux ou plusieurs personnes.

Installation

- Seul un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée est autorisé à effectuer le travail électrique du climatiseur. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des chocs électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où ce problème est survenu dans ce climatiseur, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez une personne de l'entretien.
- Si l'unité est installée dans une petite pièce, prenez les mesures qui s'imposent pour qu'en cas de fuite la teneur en réfrigérant ne dépasse pas les limites permises. Consultez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le climatiseur lorsque vous mettez en œuvre les mesures. L'accumulation de réfrigérant très concentré peut provoquer un accident lié à un manque d'oxygène.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit qui peut être soumis à un risque d'exposition à un gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible et d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Utilisez les produits spécifiés par la société pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau ou d'autres problèmes. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

FR

Fonctionnement

- Avant d'ouvrir la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure, réglez le coupe-circuit sur la position OFF. Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF peut entraîner des chocs électriques au contact des pièces intérieures. Seul un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée est autorisé à enlever la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou du panneau de service de l'unité extérieure et effectuez le travail requis.
- A l'intérieur du climatiseur se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas le panneau de service de l'unité extérieure. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.
- Ne déplacez ni ne réparez vous-mêmes les unités. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Utilisez un support de plus de 19.7" (50 cm) de haut pour nettoyer le filtre de l'unité intérieure ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Étant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non-qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de l'effectuer pour vous.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium de l'unité extérieure. Vous pourriez vous blesser si vous les touchez. Si l'ailette doit être touchée, ne la touchez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.
- Ne montez pas ou ne posez pas d'objets sur le dessus de l'unité extérieure.
Vous risquez de tomber ou les objets risquent de basculer de l'unité extérieure et entraîner des blessures.

- Ne placez pas d'appareil de combustion là où il est directement exposé au vent du climatiseur, cela peut entraîner une combustion imparfaite.
- Si le climatiseur doit fonctionner dans une pièce contenant aussi un appareil à combustion, ventilez la pièce suffisamment. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Quand le climatiseur est utilisé dans un endroit clos, pensez à aérer suffisamment la pièce. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'exposez pas votre corps directement à l'air froid pendant longtemps et ne vous refroidissez pas excessivement. Cela pourrait détériorer votre condition physique et vous rendre malade.
- N'insérez pas votre doigt ni une tige dans l'admission ou l'évacuation d'air.
Cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Consultez le magasin où vous avez acheté le climatiseur si la climatisation (refroidissement) n'est pas réalisée correctement car une fuite de réfrigérant pourrait en être la cause. Vérifiez les détails de la réparation avec un personnel de service qualifié quand la réparation comprend une charge supplémentaire de réfrigérant.
- Arrêtez le fonctionnement du climatiseur et coupez le disjoncteur avant le nettoyage.
Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.

Réparations

- En cas de problème (comme par exemple lorsque l'affichage d'une erreur est apparue, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, le climatiseur ne parvient pas à refroidir ou une fuite d'eau est présente) au niveau du climatiseur, ne touchez pas le climatiseur vous-même et réglez le disjoncteur

sur la position OFF, ensuite, contactez une personne d'entretien qualifiée. Prenez des mesures pour vous assurer que l'alimentation n'est pas mise sous tension (en signalant « en panne » près du coupe-circuit, par exemple) jusqu'à ce que la personne d'entretien arrive. Continuer d'utiliser le climatiseur dans l'état de traumatisme peut entraîner des problèmes mécaniques à surmonter ou attribuer des chocs électrique, etc.

- Si vous avez découvert que la grille de ventilation est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite, contactez une personne d'entretien qualifiée afin d'effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur sur la position ON jusqu'à ce que les réparations soient terminées.
- S'il existe un danger que les unités intérieures tombent, ne vous approchez pas de l'unité intérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.
- S'il existe un danger que les unités extérieures ne se renversent, ne vous approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.
- Ne personnalisez pas l'unité. Cela pourrait entraîner un incendie, une électrocution ou un autre problème.

Réinstallation

- Lorsque le climatiseur doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Si le climatiseur n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.

ATTENTION

Pour déconnecter l'appareil du secteur.

- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins **0.1" (3 mm)**.

Vous devez utiliser un fusible d'installation (tous les types de fusible peuvent être utilisés) pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.

Installation

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une évacuation incorrecte peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Raccordez le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Vérifiez que l'unité extérieure est fixée à la base. Sinon, les unités pourraient se renverser ou d'autres accidents pourraient se produire.

Fonctionnement

- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que le climatiseur conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions. Dans le cas contraire, il peut présenter une défaillance, tomber en panne ou laisser fuir de l'eau.

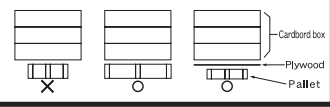
FR

- Évitez de faire tomber un liquide dans la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne lavez pas le climatiseur. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Vérifiez si la base de l'installation et les autres équipement ont été détériorés après une utilisation pendant une longue période. Les laisser dans une telle condition peut entraîner une chute de l'unité et causer des blessures.
- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près du climatiseur, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur le climatiseur. Ils pourraient prendre feu.
- Arrêtez le fonctionnement du climatiseur et de couper le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Pour le nettoyage du climatiseur, demandez qu'il soit réalisé par le revendeur.
Nettoyer un climatiseur d'une façon incorrecte peut causer des dommages aux pièces en plastique, des défauts d'isolation des pièces électriques ou des autres pièces, et entraîner un mauvais fonctionnement. Dans le pire des cas, cela pourrait entraîner une fuite d'eau, une électrocution, une émission de fumée ou un incendie.
- Ne placez pas de récipient d'eau tel qu'un vase sur l'unité. Une pénétration d'eau dans l'appareil pourrait se produire et cela pourrait entraîner une détérioration de l'isolation électrique et une électrocution.

■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

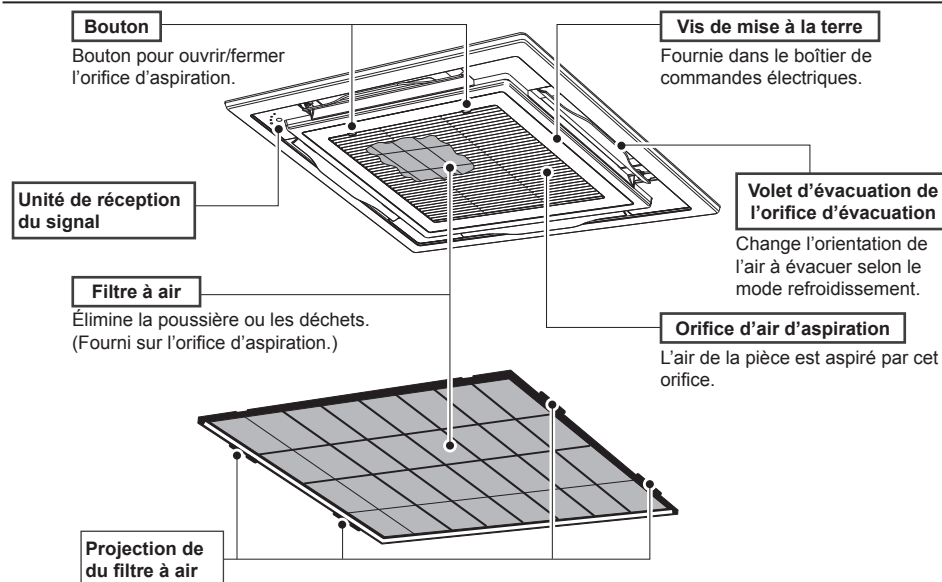
Exemples d'indication sur le carton

Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber
	Fragile		Ne le couchez pas
	8 cartons		Ne marchez pas sur ce carton
	Cette face vers le haut		Ne pas faire un pas
	Manipuler avec soin		

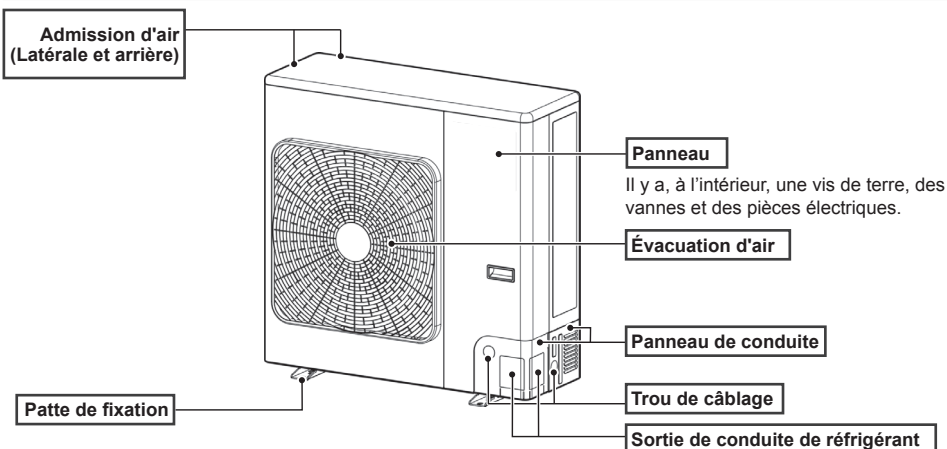
Autres précautions	Description
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	ATTENTION Risque de blessure. Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. 	Notice concernant l'empilement. Dans le cas où des caisses en carton dépassent de la palette lors de l'empilement, glissez une plaque de contreplaqué de 0.4" (10 mm) d'épaisseur au-dessus de la palette.

2 Noms des pièces

■ Unité intérieure (La conception varie en fonction de l'unité intérieure. L'illustration suivante est un exemple.)



■ Unité extérieure (La conception varie en fonction de l'unité extérieure. L'illustration suivante est un exemple.)



3 Télécommande avec fil

Cette télécommande peut contrôler jusqu'à 8 unités intérieures.

■ Avant utilisation

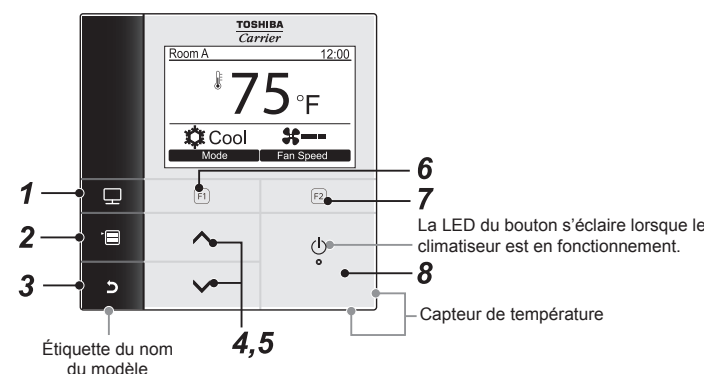
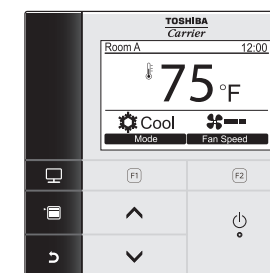
À la première utilisation de la télécommande ou lorsque les réglages sont modifiés, respectez la procédure suivante. À partir de la fois suivante, un appui sur le bouton [ON/OFF] lance le fonctionnement du climatiseur avec les réglages effectués sur la télécommande.

Préparation

Enclenchez le disjoncteur.

- "Setting" apparaît sur l'afficheur de la télécommande lorsque l'alimentation est activée.

* Une fois l'alimentation activée, la télécommande devient opérationnelle au bout de 5 minutes environ. Ce n'est pas une défaillance.



- Bouton []**
Affiche l'écran de surveillance.

- Bouton []**
Affiche l'écran de menu.

- Bouton []**
Fonctions telles qu'indiquées sur l'écran, comme le retour à l'écran de menu précédent.

- Bouton []**
Pendant le fonctionnement normal : ajuste la température.
Sur l'écran de menu : sélectionne un élément du menu.

- Bouton []**
Pendant le fonctionnement normal : ajuste la température.
Sur l'écran de menu : sélectionne un élément du menu.

- Bouton []**
Fonction variable en fonction de l'écran de réglage.

- Bouton []**
Fonction variable en fonction de l'écran de réglage.

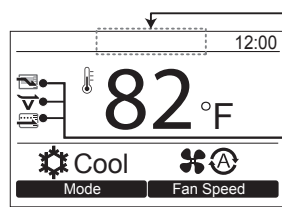
- Bouton []**

FR

Commutation entre l'affichage normal et l'affichage détaillé

Appuyez simultanément sur le bouton [ CANCEL] et sur le bouton [ MONITOR] et maintenez-les enfoncés pendant plus de 4 secondes pour commuter le mode d'affichage. Le mode d'affichage normal est sélectionné comme réglage par défaut d'usine.

Mode d'affichage normal (défaut d'usine)



(*1)

Icône Économie d'énergie

- S'affiche lorsque le climatiseur est en mode d'économie d'énergie.

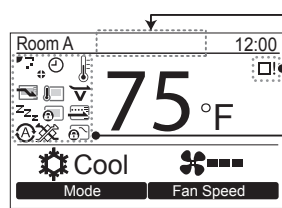
Icône Refroidissement doux

- Indique que le climatiseur est en mode de refroidissement doux.

Icône Économie

- S'affiche lorsque le climatiseur fonctionne en supprimant la chaleur ou le froid excessif par la correction automatique du point de réglage de température.

Mode d'affichage détaillé



(*1)

Les icônes apparaissent sur l'écran lorsque le mode d'affichage détaillé est sélectionné.

- *1 • L'icône «  Preparing to heat » apparaît lorsque le mode de chauffage démarre ou pendant le mode de dégivrage. Lorsqu'elle s'affiche, le ventilateur intérieur s'arrête ou le fonctionnement passe en mode de soufflage.
- Elle peut s'afficher selon le modèle lorsque «  Preparing to operate » est affiché.

▼ Liste des icônes

	Indique que le mode d'économie d'énergie est activé.		Indique qu'une fonction de minuterie est activée.
	Indique que le capteur de la télécommande est activé. (*2)		Indique que le verrouillage du volet est activé.
	Indique que le mode nuit est activé.		Indique le réglage du volet.
	Indique que le dispositif de commande centrale interdit l'utilisation de la télécommande.		Indique que le filtre doit être nettoyé.
	Indique que le mode économie est activé.		Indique que le refroidissement doux est activé.
			Indique que la commande de commutation des modes est en cours.

*2 Normalement, le capteur de température de l'unité intérieure détecte la température. La température autour de la télécommande peut aussi être captée. Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce climatiseur.

* N'utilisez pas la fonction quand le climatiseur est commandé dans un groupe.

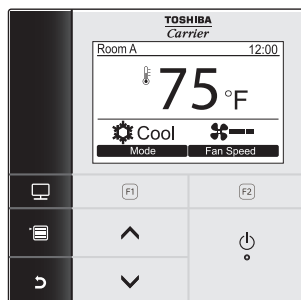
▼ Liste des icônes de ventilation

L'icône de ventilation apparaît sur l'afficheur uniquement lorsqu'une unité de ventilation est connectée.

	Mode automatique		Mode de ventilation 24 heures
	Mode de dérivation		Mode de purge thermique nocturne
	Mode d'échange thermique total		

■ Lancement du fonctionnement

* Certains modes de fonctionnement ne sont pas disponibles selon le type d'unité intérieure.



1 Appuyez sur le bouton [ON/OFF] pour lancer le fonctionnement.

2 Appuyez sur la touche " Mode" [F1] pour sélectionner un mode de fonctionnement.

→ Le mode de fonctionnement change comme suit chaque fois que vous appuyez sur le bouton.



3 Appuyez sur le bouton [ON/OFF] pour arrêter le fonctionnement.

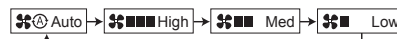
■ Changement de la vitesse du ventilateur

* Les vitesses du ventilateur varient en fonction de l'unité intérieure raccordée.



1 Appuyez sur le bouton « Fan speed Vitesse vent. » [F2] pour sélectionner une vitesse de ventilateur.

→ La vitesse du ventilateur change comme suit chaque fois que vous appuyez sur le bouton.



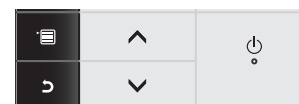
Lorsque la télécommande est utilisée en combinaison avec une unité intérieure qui prend en charge 5 vitesses, chaque pression sur le bouton « Fan speed Vitesse vent. » [F2] change l'affichage de la vitesse du ventilateur.



→ « » apparaît sur l'afficheur lorsque l'unité intérieure raccordée ne comprend pas la fonction de réglage de la vitesse du ventilateur.

→ « » n'est pas disponible lorsque « Fan » est sélectionné comme mode de fonctionnement.

■ Changement de la température



1 Appuyez sur le bouton [^] / [v] pour régler la température.

→ Appuyez sur le bouton [^] pour augmenter le réglage de la température, appuyez sur le bouton [v] pour le réduire.

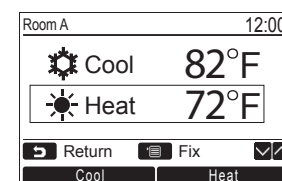
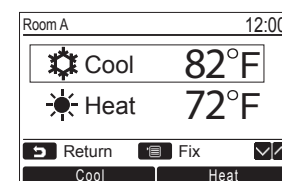
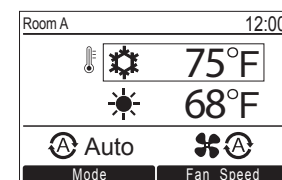
- Reportez-vous à « Régler plage temp. Limite » pour connaître la plage de température disponible.
- La température ne peut pas être réglée lorsque « Fan » est sélectionné comme mode de fonctionnement.

▼ En mode automatique double

Pour un réglage à double point de consigne, le point de consigne de température du refroidissement et du chauffage individuels peut être réglé pour ajuster la température intérieure.

Thermostat OFF pour la plage de température entre les points de consigne de refroidissement et de chauffage.

Si vous souhaitez utiliser le mode automatique double, demandez à votre revendeur d'effectuer le réglage.



1 Appuyez sur le bouton [^] / [v] pour passer à l'affichage illustré sur la gauche.

2 Pour régler le point de consigne de la température de refroidissement, appuyez sur [Cool] et réglez le paramètre avec [^] / [v]. Un encadré apparaîtra autour de [Cool] et du [Point de consigne de température]. Pour régler le point de consigne de la température de chauffage, appuyez sur [Heat] et réglez le paramètre avec [^] / [v].

Un encadré apparaîtra autour de [Heat] et du [Point de consigne de température].

→ Appuyez sur [MENU] pour confirmer les réglages et revenir à l'affichage normal.

→ Appuyez sur [CANCEL] pour annuler les réglages et revenir à l'affichage normal.

REMARQUE

Lors de la connexion à un système de commande de climatisation qui ne prend pas en charge le double point de consigne

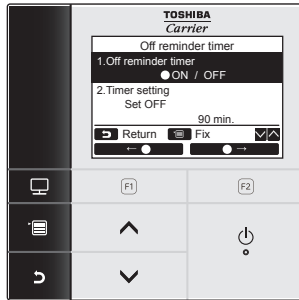
- Le point de consigne de la température, une valeur correspondant à la moitié du point de consigne de la température de chauffage et de la température de refroidissement, s'affiche.
- Si le réglage de la température a été modifié par la commande non prise en charge, le point de consigne de la température de refroidissement et le point de consigne de la température de chauffage affichés sur l'écran du double point de consigne seront réglés automatiquement.
- Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce climatiseur.

FR

Minuterie de rappel d'arrêt

■ Minuterie de rappel d'arrêt

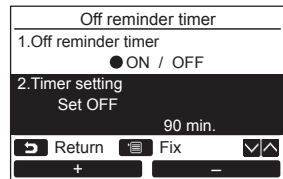
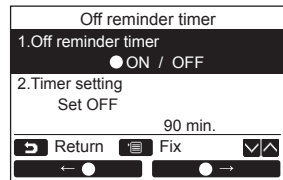
Avant le réglage



- 1 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner « 4. Off reminder timer » sur l'écran de menu, puis appuyez sur le bouton « Set » [F2].

Minuterie de rappel d'arrêt

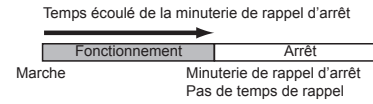
Réglez le temps qui doit s'écouler avant l'arrêt automatique du climatiseur.



- 1 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner « 1. Off reminder timer ».
- 2 Appuyez sur le bouton « » [F1].
→ Appuyez sur le bouton « » [F2] pour désactiver la minuterie de rappel d'arrêt.
- 3 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner « 2. Timer setting ».
- 4 Appuyez le bouton « » [F1] / « » [F2] pour régler le temps.
→ Le temps peut être réglé par intervalles de 10 minutes.
- 5 Appuyez sur la touche [MENU].
→ L'écran revient à l'écran de menu.

REMARQUE

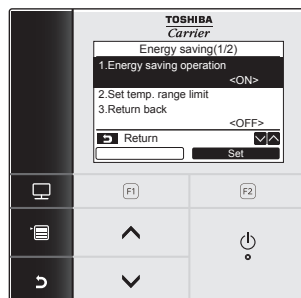
- Le climatiseur arrête de fonctionner une fois le temps spécifié écoulé.



- « » apparaît sur l'affichage détaillé lorsque la minuterie de rappel d'arrêt est utilisée.
- La minuterie de rappel d'arrêt ne fonctionne pas dans les cas suivants :
Lorsque la minuterie de rappel d'arrêt est désactivée
Lorsqu'une erreur s'est produite
Lorsque le test de fonctionnement est en cours
Pendant le réglage des fonctions
Pendant l'utilisation de la commande centrale (lorsque l'opération de marche et d'arrêt est interdite)
- La minuterie de rappel d'arrêt ne peut pas être réglée sur la télécommande Suiveur quand le système de commande centralisée est utilisé.
- Le temps de la minuterie de rappel d'arrêt peut être réglé dans une plage de 30 minutes à 240 minutes.
- Appuyez sur le bouton [CANCEL] pour arrêter la procédure de réglage. Aucun réglage n'a été effectué et l'écran revient à l'écran de menu.

■ Économie d'énergie

Permet de régler la fonction d'économie d'énergie: Mode économie d'énergie, Régler plage temp. limite, Retour réglage initial et Fonctionnement éco.



- 1 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner « Energy saving » sur l'écran de menu, puis appuyez sur le bouton « Set » [F2].
- 2 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner
- 3 Appuyez sur le bouton « Set » [F2].

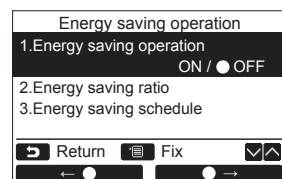
Élément	Fonction
1. Mode écomie d'énergie	Met le climatiseur en mode d'économie d'énergie.
2. Régler plage temp. Limite	Règle la plage des températures limites de la télécommande.
3. Retour réglage initial	Active une fonction qui change la température automatiquement à la température spécifiée si la température est changée sur la télécommande.
4. Fonctionnement éco	Permet d'utiliser le climatiseur en supprimant la chaleur ou le froid excessif par la correction automatiquement du point de réglage de température. * « Aucune fonction » est affiché dans le cas d'un modèle pour lequel le mode d'économie ne peut pas être réglé.

⚠ ATTENTION

Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le climatiseur pour en savoir plus sur «Mode économie d'énergie», «Fonctionnement éco».

■ Mode écomie d'énergie

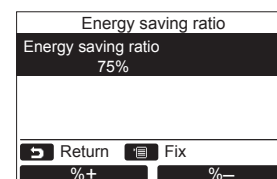
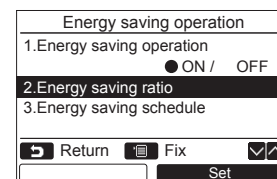
Met le climatiseur en mode d'économie d'énergie.



- 1 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner « 1. Energy saving operation » sur l'écran « Energy saving ».
- 2 Pour démarrer le Mode économie d'énergie: Après avoir réglé « 2. Energy saving ratio » et « Energy saving schedule », appuyez sur le bouton « » [F1] pour sélectionner « ON », puis appuyez sur le bouton [MENU]. Pour arrêter le Mode économie d'énergie: Appuyez sur le bouton « » [F2] pour sélectionner « OFF », puis appuyez sur le bouton [MENU].

Taux éco. Énergie

Effectuez l'opération de réglage lorsque l'unité intérieure est à l'arrêt. (Éteignez l'unité de climatisation avant de démarrer l'opération de réglage).



- 1 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner « Energy saving ratio » sur l'écran « Energy saving operation », puis appuyez sur le bouton « Set » [F2].
- 2 Appuyez sur le bouton « » [F1] / « » [F2] pour régler la valeur.
→ Le Taux éco. énergie peut être réglé dans une plage de 50% à 100% par 1%. Plus la valeur réglée est basse, plus l'effet d'économie devient important.
- 3 Appuyez sur la touche [MENU].
→ « Réglage » apparaît sur l'écran, puis l'écran retourne sur l'écran « Mode économie d'énergie ».

REMARQUE

- Les performances de refroidissement/chauffage peuvent être réduites un peu parce que la puissance est réduite pendant le Mode économie d'énergie.
- « » apparaît sur l'afficheur quand le Mode économie d'énergie est activé.
- Le Mode économie d'énergie ne peut pas être réglée sur la télécommande Suiveur quand le système de commande centralisée est utilisé.
- Réglez l'horloge avant de régler le Programme éco. Énergie.
- Il se peut que la télécommande ne puisse pas être utilisée pour le réglage du Mode économie d'énergie en fonction du réglage de la télécommande de la commande centralisée ou de l'unité extérieure.
- Le Programme éco. énergie n'est pas disponible quand l'affichage de l'horloge clignote (l'horloge n'a pas été réglée).

4 Réglage de l'orientation soufflage

Pour un refroidissement et un chauffage optimaux, réglez les volets (plaques de réglage de l'orientation soufflage vers le haut ou vers le bas) de manière appropriée. L'air froid descend et l'air chaud monte, par conséquent, pour chauffer une pièce, inclinez les volets vers le bas, et pour la refroidir, inclinez-les horizontalement.

⚠ ATTENTION

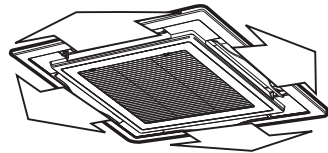
Orientez les volets horizontalement pendant le refroidissement.
Si les volets restent orientés vers le bas lors du refroidissement, de la condensation peut se former sur l'orifice d'évacuation et / ou s'égoutter depuis les volets.

REMARQUE

Si les volets restent orientés horizontalement lors du chauffage, la température de la pièce peut être répartie de manière inégale.

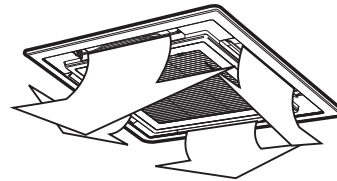
Pour le refroidissement (COOL)

Orientez les volets horizontalement.



Pour le chauffage (HEAT)

Orientez les volets vers le bas.



- Lorsque le climatiseur n'est pas en fonctionnement, les volets sont automatiquement orientés horizontalement.
- Les volets sont orientés horizontalement au début du chauffage, pendant le dégivrage ou pendant le fonctionnement minimum après avoir atteint la température de consigne.
Lorsqu'un réglage d'orientation du pivotement ou des volets est effectué à ce moment-là, l'écran de la télécommande varie en fonction du réglage, mais les volets restent orientés horizontalement.
Lorsque le climatiseur commence à chauffer, les volets sont orientés dans la direction choisie.

4-1. Orientation soufflage

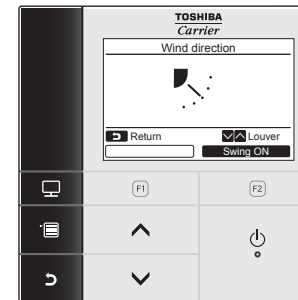
■ Orientation soufflage

* Réglez l'orientation soufflage.

⚠ ATTENTION

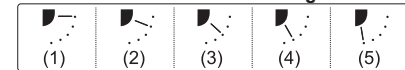
Consultez les instructions (pour le réglage de l'orientation soufflage) dans le Manuel du propriétaire fourni avec l'unité intérieure avant de procéder au réglage.

Avant le réglage



1 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner « Orientation soufflage » sur l'écran de menu, puis appuyez sur la touche « Set » [F2].

2 Appuyez sur le bouton [] / [] pour sélectionner l'orientation soufflage.

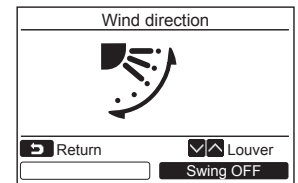


Voyant du mode de fonctionnement	Orientations disponibles
Chaud, Circulat., Auto (chauffage)	(1) ⇄ (2) ⇄ (3) ⇄ (4) ⇄ (5)
Froid, Déshum., Auto (refroidissement)	(1) ⇄ (2) ⇄ (3)

3 Appuyez sur le bouton [ANNULER] pour revenir en arrière.
→ L'écran revient à l'écran de menu.

■ Activer/désactiver le pivotement du volet

Pour faire pivoter le volet



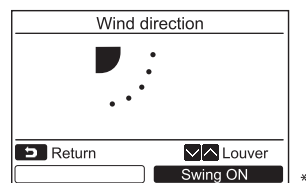
* Quand le volet est arrêté, « Swing ON » est affiché.

1 Appuyez sur la touche « Swing ON » [F2] sur l'écran « Orientation soufflage ».

→ Appuyez sur le bouton [] / [] sur l'écran « Orientation soufflage » pendant que le pivotement du volet est arrêté permet de régler l'orientation du soufflage sur (1).

2 Appuyez sur la touche [CANCEL].
→ L'écran revient à l'écran de menu.

Pour arrêter le pivotement du volet

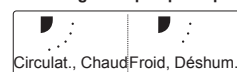


* Quand le volet pivote, « Swing OFF » est affiché.

- 1 Appuyez sur la touche « **Swing OFF** Swing OFF » [F2] sur l'écran « Orientation soufflage ».
→ Appuyez sur la touche « **Swing OFF** ARRÊT balayage » [F2] pour arrêter le pivotement. Le volet s'arrête dans la position où vous avez appuyé sur la touche.

- Le volet ne s'arrête pas en position (4) ou (5) quand le mode de fonctionnement est « Froid » ou « Déshum. ». Le volet s'arrête en position (3) même si vous appuyez sur la touche quand le volet se trouve en position (4) ou (5).

L'affichage indique que le pivotement du volet est arrêté



- Appuyer sur [**Swing ON** / **Swing OFF**] pendant que l'affichage indique que le pivotement du volet est arrêté règle le volet sur la position (1).

- 2 Appuyez sur la touche [**CANCEL**].
→ L'écran revient à l'écran de menu.

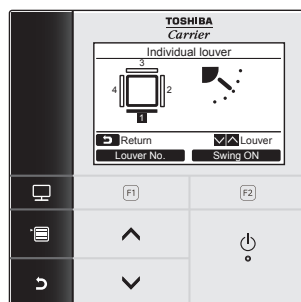
REMARQUE

- « Aucune fonction » apparaît sur l'afficheur pour les modèles non équipés de la fonction de réglage de l'orientation soufflage.
- Consultez « 14. Information ■ Commande de groupe ».
- « **Swing ON** » apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction de verrouillage du volet est utilisée.

4-2. Volet individuel

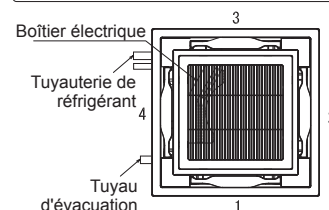
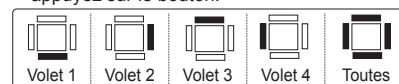
■ Volet individuel

* Pour les types de cassettes à 4 voies, l'orientation soufflage et le pivotement de chaque volet peuvent être réglés individuellement.



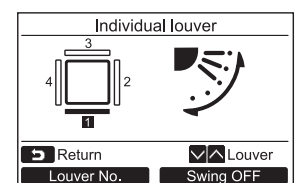
- 1 Appuyez sur le bouton [**Swing ON** / **Swing OFF**] pour sélectionner « 5-2. Volet individuel » sur l'écran de menu, appuyez sur la touche « **Set** Set » [F2].

- 2 Appuyez sur la touche « **Louver No.** N° de volet d'air » [F1] pour sélectionner le volet à régler.
→ L'afficheur change comme suit chaque fois que vous appuyez sur le bouton.



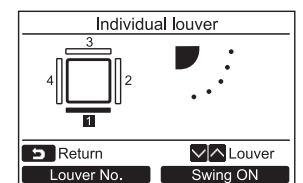
■ Activer/désactiver le pivotement du volet

Pour faire pivoter le volet



* Quand le volet est arrêté, « **Swing ON** Swing ON » est affiché.

Pour arrêter le pivotement du volet



* Quand le volet pivote, « **Swing OFF** Swing OFF » est affiché.

REMARQUE

- « Aucune fonction » apparaît sur l'afficheur pour les modèles non équipés de la fonction de réglage de volet individuel.
- Appuyer sur [**Swing ON** / **Swing OFF**] pendant que le volet est en train de pivoter arrête le pivotement et passe le volet en position (1).
- Consultez « 14. Information ■ Commande de groupe ».
- « **Swing ON** » apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction de verrouillage du volet est utilisée. Le réglage de volet individuel n'est pas disponible pour le jeu de volets à verrouiller.

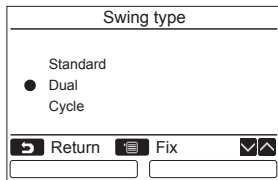
- 3 Appuyez sur le bouton [**Swing ON** / **Swing OFF**] pour sélectionner l'orientation soufflage.
→ Référez-vous à « Orientation soufflage » pour savoir comment régler l'orientation soufflage. (page 16)
- 4 Appuyez sur la touche [**CANCEL**].
→ L'écran revient à l'écran de menu.

4-3. Réglage du volet

■ Type de pivotement

* Sélectionnez le type de pivotement du volet parmi le pivotement standard, le pivotement couplé ou le pivotement cyclique.
Effectuez l'opération de réglage lorsque l'unité intérieure est à l'arrêt. (Éteignez l'unité de climatisation avant de démarrer l'opération de réglage).

Avant le réglage



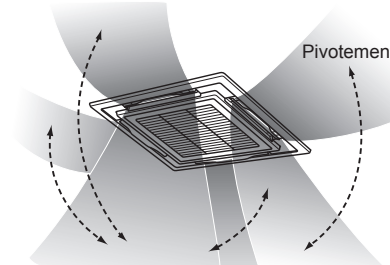
REMARQUE

- « Aucune fonction » apparaît sur l'afficheur pour les modèles non équipés de la fonction de réglage du type de pivotement.
- Appuyez sur le bouton [C] CANCEL] pour arrêter la procédure de réglage. Aucun réglage n'a été effectué et l'écran revient à « Réglage du volet de soufflage ».

- 1 Appuyez sur le bouton [▲ ▲] / [▼ ▼] pour sélectionner « 3. Réglage du volet » sur l'écran de menu, puis appuyez sur le bouton « Set » [F2].
- 2 Appuyez sur le bouton [▲ ▲] / [▼ ▼] pour sélectionner « 1. Type de pivotement », puis appuyez sur le bouton « Set » [F2].
- 3 Appuyez sur le bouton [▲ ▲] / [▼ ▼] sur l'écran « Type de pivotement » pour sélectionner le type de pivotement.
→ Reportez-vous au Manuel du propriétaire fourni avec l'unité intérieure concernant le type de pivotement.
- 4 Appuyez sur la touche [MENU].
→ « Réglage » apparaît sur l'afficheur.
→ L'écran de sélection de l'unité apparaît lorsque la commande de groupe est utilisée. Appuyez sur le bouton [ANNULER] dans l'écran de sélection de l'unité pour terminer l'opération de réglage.
« Réglage » apparaît sur l'afficheur.

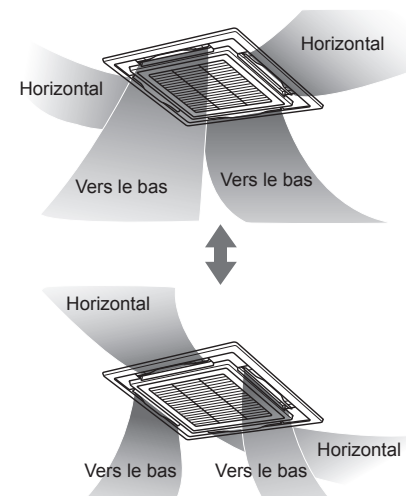
▼ Pivotement standard

Les quatre volets pivotent simultanément au même angle.



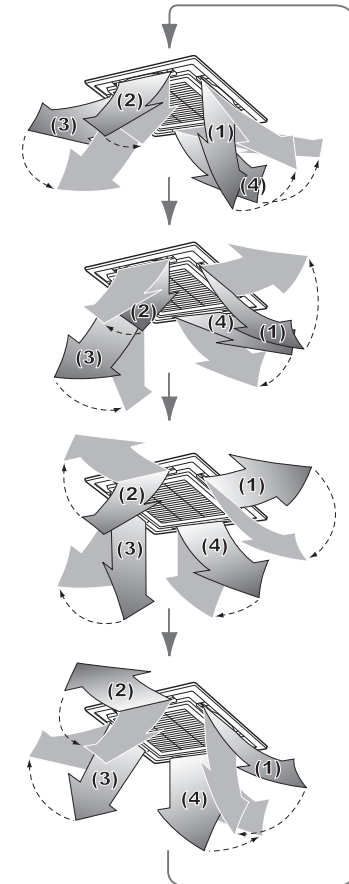
▼ Pivotement couplé

Les volets adjacents pivotent alternativement à l'horizontale et vers le bas.



▼ Pivotement cyclique (recommandé pour le refroidissement)

Les quatre volets pivotent à des moments différents comme des vagues.

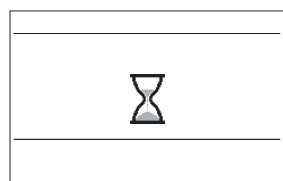
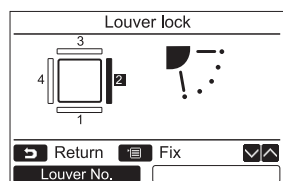
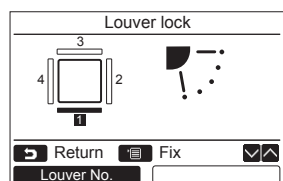
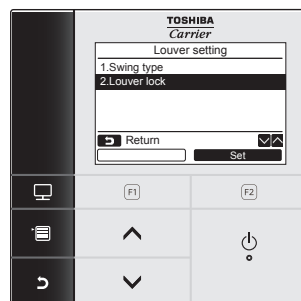


■ Verrouillage du volet

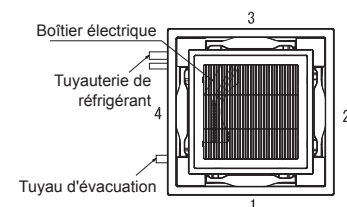
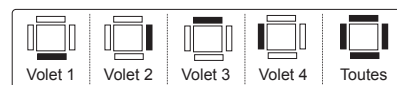
* L'orientation du volet peut être verrouillée individuellement.

Effectuez l'opération de réglage lorsque l'unité intérieure est à l'arrêt. (Éteignez l'unité de climatisation avant de démarrer l'opération de réglage).

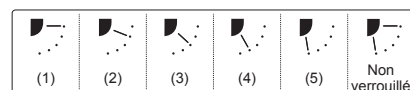
Avant le réglage



- 1 Appuyez sur le bouton [] pour sélectionner « 3. Réglage du volet » sur l'écran de menu, puis appuyez sur le bouton « Set » [F2].
- 2 Appuyez sur le bouton [] pour sélectionner « 2. Verrouillage du volet », puis appuyez sur le bouton « Set » [F2].
- 3 Appuyez sur la touche « Louver No. N° de volet d'air » [F1] pour sélectionner le volet à régler.
→ L'afficheur change comme suit chaque fois que vous appuyez sur le bouton.



- 4 Appuyez sur le bouton [] pour sélectionner l'orientation (soufflage) du volet.
→ Appuyez sur le bouton [] pour déplacer le volet vers le haut. Appuyez sur le bouton [] pour le déplacer vers le bas.

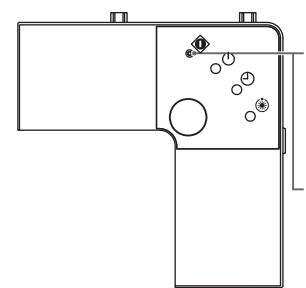


- 5 Appuyez sur la touche [MENU].
→ « Réglage » apparaît sur l'afficheur.
→ L'écran de sélection de l'unité apparaît lorsque la commande de groupe est utilisée. Appuyez sur le bouton [ANNULER] dans l'écran de sélection de l'unité pour terminer l'opération de réglage.
« Réglage » apparaît sur l'afficheur.

5 Fonctionnement du climatiseur sans télécommande (fonctionnement temporaire)

Dans les cas suivants, le climatiseur peut être utilisé sans télécommande grâce à un bouton de fonctionnement temporaire situé sur l'unité de réception du signal.

- La pile de la télécommande est déchargée.
- Un problème est survenu sur la télécommande.
- La télécommande est perdue.



1 Marche

Appuyez sur le bouton de fonctionnement temporaire.

- Le mode de fonctionnement est celui qui a été sélectionné en dernier.
Si vous souhaitez le modifier, mettez l'appareil hors tension puis sous tension, et appuyez à nouveau sur le bouton de fonctionnement temporaire.

2 Arrêt

Appuyez à nouveau sur le bouton de fonctionnement temporaire.

6 Entretien

Coupez l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien.

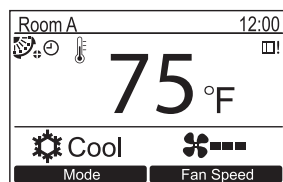
⚠ ATTENTION

Ne faites pas fonctionner l'unité avec les mains mouillées.
Cela pourrait entraîner une électrocution.

■ Entretien journalier

Essayez la télécommande avec un chiffon sec et doux. L'utilisation d'eau pour nettoyer la télécommande peut entraîner un dysfonctionnement.

■ Nettoyage du filtre à air



Nettoyez le filtre à air lorsque «  » (icône du filtre) apparaît sur l'affichage détaillé.
(«  » n'est pas affiché en mode d'affichage normal.)

- Un filtre à air encrassé réduit les performances de refroidissement ou de chauffage.

Faites une vérification périodique!

- Si l'unité est utilisée pendant une période prolongée, des pièces peuvent se détériorer et entraîner des dysfonctionnements ou une mauvaise vidange de l'eau sèche en fonction de la chaleur, de l'humidité ou de la poussière.
- Outre l'entretien normal, il est recommandé de faire vérifier l'unité et de faire effectuer son entretien par le distributeur auprès duquel vous l'avez achetée.

REMARQUE

Il est recommandé de nettoyer et d'entretenir régulièrement les unités intérieure et extérieure du climatiseur afin de s'assurer d'un fonctionnement optimal et dans un souci de protection de l'environnement.

Lorsque vous utilisez le climatiseur durant une longue période, il est recommandé d'effectuer un entretien périodique (une fois par an) . En outre , vérifiez régulièrement l'unité extérieure pour de la rouille et des rayures et de les enlever ou d'appliquer un traitement antirouille, s'il y a lieu.

En règle générale, quand une unité intérieure est utilisée pendant 8 heures ou plus par jour, il faut nettoyer les unités intérieure et extérieure au moins une fois tous les 3 mois Confiez les travaux de nettoyage/d'entretien à un professionnel.

Cet entretien peut prolonger la durée de vie du produit même si elle implique des frais au propriétaire.

Si vous ne les nettoyez pas régulièrement, les unités intérieure et extérieure risquent d'avoir une baisse des performances, des fuites d'eau, voire même une panne du compresseur.

Liste de l'entretien

Pièce	Unité	Vérification (visuelle / auditive)	Entretien
Échangeur de chaleur	Intérieure / Extérieure	Poussière/ blocage de saleté, rayures	Nettoyez l'échangeur de chaleur quand il est encrassé.
Moteur du ventilateur	Intérieure / Extérieure	Bruit	Prenez les mesures appropriées en cas de présence de sons anormaux.
Filtre	Intérieure	Poussière / saleté, casse	• Nettoyez le filtre avec de l'eau quand celui-ci est contaminé. • Remplacez-le s'il est endommagé.
Ventilateur	Intérieure	• Vibration, équilibre • Poussière / saleté, aspect général	• Remplacez le ventilateur quand il vibre trop ou n'est pas bien équilibré. • Nettoyez-le ou brossez-le s'il est contaminé.
Entrée d'air/ grille de sortie d'air	Intérieure / Extérieure	Poussière / saleté, rayures	Réparez-les ou remplacez-les si elles sont déformées ou endommagées.
Bac d'évacuation	Intérieure	Poussière / blocage de saleté, contamination lors de l'évacuation	Nettoyez le bac d'évacuation et vérifiez l'inclinaison pour une bonne évacuation.
Panneau externe, volets	Intérieure	Poussière / saleté, rayures	Nettoyez-les s'ils sont contaminés ou appliquez un enduit protecteur.
Extérieure	Extérieure	• Rouille, dégradation de l'isolant • Dégradation / écaillage du revêtement	Appliquez un enduit protecteur.

7 Dépannage

Vérifiez les points décrits ci-dessous avant de demander une réparation.

	Symptôme	Cause
Ce n'est pas une anomalie.	Unité extérieure - Un bruit est émis lorsque l'appareil est mis sous tension. - Parfois, un sifflement est émis.	- L'unité extérieure se prépare au fonctionnement. - Lorsque l'unité commence à fonctionner, pendant son fonctionnement ou immédiatement après son arrêt, un son ressemblant à un écoulement d'eau peut être émis ou le son de fonctionnement peut être plus fort pendant 2 ou 3 minutes immédiatement après le démarrage. Il s'agit du son de l'écoulement du réfrigérant ou du son de vidange du déshumidificateur.
	Unité intérieure - Un son de claquement est entendu - L'air libéré a une odeur différente de l'habitude. - Le ventilateur continue de fonctionner même après l'arrêt de l'unité.	- Il s'agit du son émis lorsque l'échangeur de chaleur, etc. se dilate et se contracte légèrement en raison du changement de température. - Diverses odeurs des murs, tapis, vêtements, cigarettes, cosmétiques, etc. adhèrent au climatiseur. - Le ventilateur continue de fonctionner en mode de nettoyage automatique de l'échangeur de chaleur pendant le séchage.
	Le fonctionnement ne démarre pas même si l'interrupteur est en position de marche. - Le climatiseur ne fonctionne pas ou une panne de courant s'est produite. - L'interrupteur d'alimentation n'est pas en position de marche. - Le climatiseur est mode de minuterie de démarrage. - Les piles de la télécommande sont déchargées. - Les LED de l'unité de réception du signal ne sont pas dans un état normal ou le mode de fonctionnement n'est pas correct.	- Appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) de la télécommande. - Si tel est le cas, mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche. - Annulez le mode de minuterie. - Remplacez les piles. - Changez le mode de fonctionnement.
Vérifiez de nouveau	La pièce n'est pas rafraîchie.	- L'admission ou l'évacuation d'air de l'unité extérieure est bloquée ? - Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte ? - Est-ce que le filtre à air est bouché par la poussière ? - Le volume d'air est-il réglé sur « Bas » ? ou le mode de fonctionnement est-il réglé sur « Ventilateur » ? - La température réglée est-elle appropriée ?

En présence de l'une des situations suivantes, arrêtez immédiatement l'unité, coupez le disjoncteur et contactez le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

- Les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.
- Le disjoncteur saute souvent.
- Vous avez, par inadvertance, placé un corps étranger ou de l'eau à l'intérieur.
- L'unité ne peut pas fonctionner, même après la désactivation du dispositif de protection.
- D'autres situations inhabituelles sont rencontrées.

■ Cas avec la télécommande

<Exemples représentatifs>

Contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le climatiseur.		
Phénomène	Cause possible	
Ces DEL ne s'éclairent pas ou ne clignotent pas même si la télécommande est actionnée.	  	-L'alimentation est activée. -Connexion incorrecte entre l'unité de réception du signal et l'unité intérieure.
La LED clignote.	  	Erreur de communication entre l'unité de réception du signal et l'unité intérieure ou erreur de configuration de l'adresse lorsque la télécommande câblée est utilisée.
	  	Erreur de communication entre l'unité intérieure et l'unité extérieure.
	  	Le dispositif de protection de l'unité intérieure est activé.
	  	Le dispositif de protection de l'unité extérieure est activé.
	  	Le capteur de température de l'unité intérieure est en erreur.
	  	Le compresseur de l'unité extérieure est protégée.
	  	Le climatiseur effectue un essai de fonctionnement.

LED sur l'unité de réception du signal : ● Éteinte : ☀ Clignotante (par intervalles de 0,5 secondes)

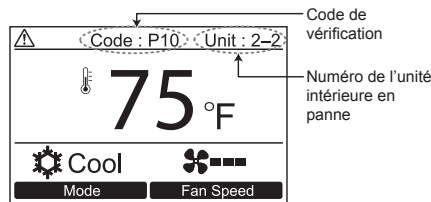
Couleur de la LED : ☾ Verte : ☾ Verte : ☀ Orange

Vérifiez ces éléments. Si l'un de ces problèmes persiste, arrêtez le fonctionnement et coupez l'alimentation. Contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le climatiseur. Indiquez le nom du modèle du climatiseur et les détails de l'erreur (y compris l'état de clignotement de la LED). Ne réparez aucune unité vous-même car cela est dangereux.

FR

■ Cas avec la télécommande câblée

Si des situations inhabituelles persistent après la vérification des points ci-dessus, arrêtez l'unité, coupez le disjoncteur et appelez le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit en lui indiquant le numéro du produit et le symptôme. Ne tentez pas de réparer l'unité vous-même car cela est dangereux. Si le témoin de vérification (FD 1, HD 1, EG 1, etc.) apparaît sur l'afficheur LCD de la télécommande câblée, indiquez également ses éléments au distributeur.



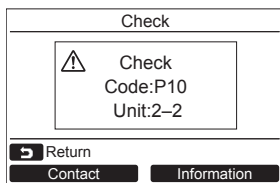
Code de vérification

Numéro de l'unité intérieure en panne

Si une erreur s'est produite dans le climatiseur, le code d'erreur et le numéro de l'unité intérieure apparaissent sur l'afficheur de la télécommande.

* Le code de contrôle n'apparaît que lorsque l'unité est en marche.

Appuyez sur le bouton [SURVEILLER] ou [ANNULER] pour afficher l'écran de vérification des informations.



Pendant que l'écran de vérification des informations est affiché :

Appuyez sur le bouton "Contact" [F1] pour afficher le numéro à contacter pour l'entretien.

Appuyez sur le bouton "Information" [F2] pour afficher le nom du modèle et le numéro de série de l'unité.

8 Fonctionnement et performance

▼ Vérifications avant le démarrage

- Vérifiez si le fil de terre est coupé ou débranché.
- Vérifiez que le filtre à air est installé.
- Enclenchez le disjoncteur au minimum 12 heures avant de démarrer le dispositif.

▼ Fonction de protection de 3 minutes

Cette fonction empêche l'activation du climatiseur dans les 3 minutes qui suivent la mise en marche de l'interrupteur principal / du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

▼ Opération de redémarrage automatique

Ce climatiseur est équipé d'une fonction de redémarrage automatique qui lui permet de reprendre les conditions de fonctionnement définies en cas de coupure de l'alimentation électrique sans l'utilisation de la télécommande. L'opération reprendra sans avertissement trois minutes après le rétablissement du courant.

▼ Coupure de courant

La foudre ou un téléphone de voiture sans fil à proximité peut provoquer un dysfonctionnement de l'unité. Éteignez l'interrupteur principal ou le disjoncteur, puis allumez-les à nouveau. Appuyez sur la touche START/STOP de la télécommande pour remettre l'appareil en marche.

▼ Commande de groupe

Jusqu'à 8 unités peuvent être commandées simultanément à l'aide d'une télécommande filaire (vendue séparément). Pour plus de détails, consultez votre revendeur local.

▼ Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour un bon fonctionnement du climatiseur, utilisez-le dans les conditions de température ci-après :

Mode de refroidissement	Température extérieure : de 5°F à 115°F (temp. du thermomètre sec)
	Température de la pièce : de 70°F à 89°F (temp. du thermomètre sec), de 59°F à 75°F (temp. du thermomètre mouillé)
	[ATTENTION] Humidité relative ambiante : inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Mode de chauffage	Température extérieure : de -13°F à 59°F (temp. du thermomètre mouillé)
	Température de la pièce : de 59°F à 86°F (temp. du thermomètre sec)

Si le climatiseur est utilisé dans des conditions autres que celles stipulées ci-dessus, un système de sécurité peut se déclencher.

▼ Dispositif de protection

- Il interrompt le fonctionnement lorsqu'une surcharge se produit dans le climatiseur.
- Si le dispositif de protection est activé, l'unité cesse de fonctionner et le témoin de fonctionnement clignote, de même que l'indicateur de vérification au niveau de l'unité de réception du signal.

▼ Si le dispositif de protection est activé

- Coupez le disjoncteur et effectuez une vérification. La poursuite du fonctionnement peut entraîner un dysfonctionnement.
- Vérifiez que le filtre à air est installé. Si ce n'est pas le cas, il se peut que l'échangeur de chaleur soit bouché par de la poussière et une fuite d'eau peut avoir lieu.

▼ Pendant le refroidissement

- L'admission ou l'évacuation d'air de l'unité extérieure est bloquée.
- Un vent fort souffle de façon continue contre le refoulement de l'unité extérieure.

▼ N'ouvrez pas le disjoncteur

Pendant la période d'utilisation en mode de climatisation, laissez le disjoncteur enclenché et utilisez la touche START/STOP de la télécommande.

9 Installation

N'installez pas le climatiseur dans les emplacements suivants

- N'installez pas le climatiseur dans une pièce à moins de 39.4" (1m) d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio, faute de quoi le bruit transmis par le climatiseur risquerait d'affecter le fonctionnement de ces appareils.
- N'installez pas le climatiseur près d'un appareil à haute fréquence (machine à coudre, un appareil de massage à usage professionnel, etc.) pour éviter tout dysfonctionnement du climatiseur.
- N'installez pas le climatiseur dans des lieux exposés à de la poussière de fer ou d'autres métaux. Si de la poussière de fer ou d'un autre métal adhère ou s'accumule à l'intérieur du climatiseur, il peut entrer en combustion spontanée et déclencher un incendie.
- Dans un lieu humide ou pouvant contenir des substances grasses, de la vapeur, de la suie ou du gaz corrosif.
- Dans un endroit riche en sel, tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu sujet à des émanations de gaz sulfureux, notamment une station thermale.
- Dans un bateau ou une grue mobile.
- En milieu acide ou alcalin (près de sources chaudes, d'une usine de produits chimiques ou d'un endroit sujet à des émissions dues à la combustion). De la corrosion pourrait se former sur l'ailette en aluminium et le tuyau en cuivre de l'échangeur de chaleur.
- N'installez pas le climatiseur près d'un obstacle (évent d'aération, du matériel d'éclairage, etc.) qui perturbe la circulation de l'air de refoulement. (Une circulation d'air irrégulière risque d'affecter le bon fonctionnement ou de désactiver certains dispositifs).
- N'utilisez pas le climatiseur à des fins particulières, comme la conservation de nourriture, d'instruments de précision ou d'objets d'art, ou dans un lieu d'élevage d'animaux ou de culture de plantes. (Cela peut dégrader la qualité des matériaux conservés).
- N'installez pas le climatiseur sur un objet qui doit être préservé de l'humidité (de la condensation pourrait s'écouler de l'unité intérieure à un taux d'humidité de 80% ou plus lorsque l'orifice d'évacuation est obstrué.)
- Dans un lieu où du solvant organique est utilisé.
- Près d'une porte ou d'une fenêtre exposée à l'humidité de l'air extérieur. De la condensation peut se former sur le climatiseur.
- Dans un lieu où un vaporisateur spécial est utilisé.

Attention au bruit et aux vibrations

- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit du fonctionnement de l'unité extérieure ou son évacuation d'air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable évitant la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure fonctionne, il est possible que d'autres unités intérieures éteintes émettent des sons.

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba.
Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante y asegúrese de que las entiende.
Cuando haya leído estas instrucciones, guárdelas en un lugar seguro junto con el Manual del propietario y el Manual de instalación suministrado con el producto.

Denominación genérica: Aire acondicionado

Definición de instalador cualificado o técnico de mantenimiento cualificado

El aparato de aire acondicionado debe ser instalado, mantenido, reparado y desmontado por un instalador o un técnico de mantenimiento cualificados.

Cuando sea necesario realizar alguno de estos trabajos, llame a un instalador o técnico de mantenimiento cualificados para que lo haga por usted.

UTILIZACIÓN DE UN NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado utiliza R410A, un refrigerante respetuoso con el medio ambiente.

De acuerdo con UL 60335-1

Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban la autorización al uso o vigilancia de una persona responsable por su seguridad.

Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.

Puesta en marcha automática

Este aire acondicionado está equipado con una instalación de reinicio automático que permite al aire acondicionado reiniciar las condiciones de funcionamiento establecidas en caso de un cierre del suministro eléctrico sin el uso del mando a distancia.

Contenido

1	Precauciones de seguridad	38
2	Nombre de los componentes	42
3	Control remoto con cable	42
4	Ajuste de dirección de viento	47
4-1.	Dirección del viento	47
4-2.	Lama individual	48
4-3.	Ajuste de lama	49
5	Funcionamiento del aire acondicionado sin mando a distancia (funcionamiento temporal)	50
6	Mantenimiento	51
7	Localización y resolución de averías	52
8	Operaciones y rendimiento	53
9	Instalación	54

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de la falta de observación de las descripciones de este manual.

ADVERTENCIA

Información general

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador calificado puede realizar la instalación del acondicionador de aire. Si lo instala una persona no calificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- No utilice ningún refrigerante distinto al especificado para rellenar o reemplazar el refrigerante. De lo contrario, puede generarse una presión anormalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosión, además de lesiones.
- Lugares donde el ruido de funcionamiento de la unidad exterior puede provocar inconvenientes. (Especialmente en la divisoria con un vecino, instale el acondicionador de aire teniendo en cuenta el ruido.)
- Este aparato está diseñado para ser utilizado por usuarios expertos o capacitados en tiendas, en industria ligera, o para uso comercial por parte de laicos.

Transporte y almacenamiento

- Utilice zapatos con punteras, guantes y vestimenta de protección para transportar el aparato de aire acondicionado.
- Para transportar el aparato de aire acondicionado, no sujete las bandas alrededor de la caja de cartón. Podría lesionarse si estas se rompieran.
- Antes de apilar las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que

aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.

- El aparato de aire acondicionado debe transportarse de forma estable. Si alguna pieza del producto estuviera rota, póngase en contacto con el distribuidor.
- Cuando el aparato de aire acondicionado debe transportarse de forma manual deberán transportarlo dos o más personas.

Instalación

- Sólo un instalador o un técnico de mantenimiento cualificados pueden llevar a cabo el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, ya que si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un problema con el aparato de aire acondicionado, desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento.
- Si se instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas apropiadas para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tuviera fugas. Consulte al distribuidor al que compró el aire acondicionado cuando implemente las medidas. La acumulación de refrigerante muy concentrado puede ocasionar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Utilice las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar un incendio, descargas eléctricas, fugas de agua u otros problemas. La instalación debe ser realizada por un profesional.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

- Antes de abrir la rejilla de entrada de la unidad interior o el cuadro de servicio de la unidad exterior, coloque el interruptor en la posición OFF. Si no coloca el interruptor en la posición OFF pueden generarse descargas eléctricas por contacto con las piezas interiores. Sólo un instalador o un técnico de mantenimiento cualificados pueden retirar la rejilla de entrada de la unidad interior o el cuadro de servicio de la unidad exterior y realizar el trabajo necesario.
- Dentro del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire el panel de servicio de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que conlleven la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado.
- No traslade ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- El uso de una plataforma de más de 19.7" (50 cm) de altura para limpiar el filtro de la unidad interior o para realizar otros trabajos similares constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo no debe ser realizado por personas no cualificadas. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice usted mismo; en su lugar, acuda a un instalador cualificado o a un técnico cualificado para que lo haga por usted.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Podría resultar herido. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado.
- No se suba a la unidad exterior ni coloque objetos encima de ella.
Puede caerse o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.

- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar donde esté expuesto directamente al aire del aparato de aire acondicionado, de lo contrario podría causar una combustión imperfecta.
- Ventile la habitación de manera suficiente cuando se utilice el aparato de aire acondicionado en el mismo lugar que un aparato de combustión.
Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Ventile la habitación suficientemente si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No se exponga directamente a una corriente de aire frío durante un lapso prolongado y evite el frío excesivo.
Si lo hiciera podría deteriorar su estado físico y enfermarse.
- No inserte los dedos ni una varilla en la toma o la descarga de aire.
De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Consulte al proveedor del acondicionador de aire si (la refrigeración) no funcionan correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado cuando la reparación incluya una carga adicional de refrigerante.
- Apague el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor antes de realizar la limpieza.
De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.

Reparación

- Si hubiera algún problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparece una visualización de error, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el aparato de aire acondicionado no refrigera o hay fugas de agua), no lo toque: coloque el interruptor en la posición OFF y póngase en contacto

con una persona de servicio cualificada. Adopte medidas para asegurarse de que la alimentación no se active (indicando "Fuera de servicio" cerca del interruptor, por ejemplo) hasta que llegue el técnico de mantenimiento cualificado. Continuar utilizando un aparato de aire acondicionado que no funciona correctamente puede causar el agravamiento de problemas mecánicos o provocar descargas eléctricas u otros problemas.

- Si la rejilla del ventilador está dañada, no se acerque a la unidad exterior; coloque el interruptor en la posición OFF y póngase en contacto con un técnico de mantenimiento cualificado para que realice las reparaciones pertinentes. No coloque el interruptor en la posición de ON hasta que finalicen las reparaciones.
- Si hay peligro de caída de las unidades interiores, no se acerque a la unidad interior: desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que le reacondicionen la unidad. No conecte ON el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
- Si hay peligro de vuelco de las unidades exteriores, no se acerque a la unidad exterior: desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que realice las mejoras o reparaciones pertinentes. No conecte ON el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No personalice la unidad. Podría provocar incendios, descargas eléctricas, etc.

Traslado

- Si se va a trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada. Si el aparato de aire acondicionado no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

PRECAUCIÓN

Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación.

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos **0.1" (3mm)**.

Debe utilizarse un fusible de instalación (se pueden utilizar fusibles de todos los tipos) para la línea de suministro de energía eléctrica de este aparato de aire acondicionado.

Instalación

- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto. Un drenaje inadecuado puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Un drenaje inadecuado puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Confirme que la unidad exterior esté fija en su base. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento

- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.

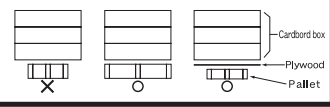
ES

- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.
- No lave el acondicionador de aire. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un lapso prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias la unidad podría caerse y provocar lesiones.
- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del acondicionador de aire ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.
- Detenga el funcionamiento del aire acondicionado y desconecte el interruptor antes de proceder a la limpieza. De lo contrario, podrían producirse lesiones ya que el ventilador está girando a gran velocidad dentro de la unidad.
- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del acondicionador de aire.
Si limpia el acondicionador de aire de manera incorrecta, podría dañar las piezas plásticas, el aislamiento de las piezas eléctricas u otras y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo o incendios.
- No coloque un recipiente con agua, como un jarrón, sobre la unidad. Puede introducirse agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico y provocando descargas eléctricas.

■ Información sobre el transporte, manipulación y almacenamiento de los embalajes de cartón

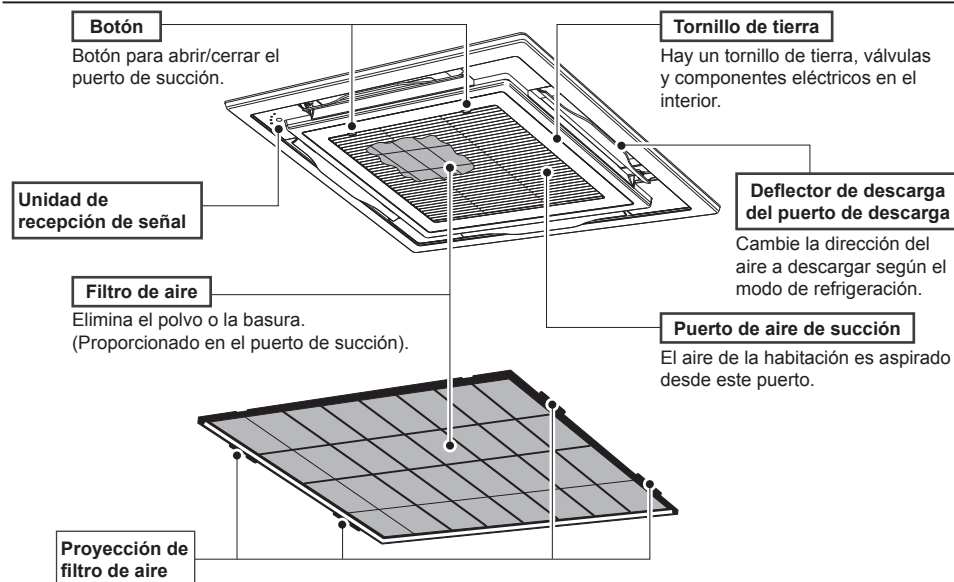
Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
	Frágil		No colocar tumbado
	8 cartons		No caminar sobre este embalaje de cartón
	No caminar sobre este embalaje de cartón		No pisar
	Manejar con cuidado		

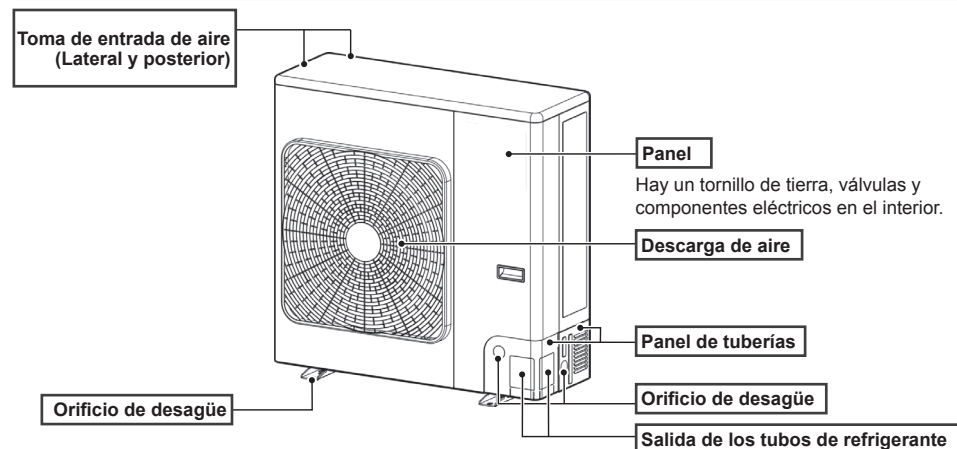
Manejar con cuidado	Descripción
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	PRECAUCIÓN Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. 	Aviso sobre apilamiento. En caso de que los embalajes sobresalgan del palé al apilarlos, coloque una placa de contrachapado de 0.4" (10 mm) de grosor sobre el pallet.

2 Nombre de los componentes

■ **Unidad interior** (El diseño varía en función de unidad interior. La siguiente ilustración muestra un ejemplo.)



■ **Unidad exterior** (El diseño varía según la unidad exterior. La siguiente ilustración muestra un ejemplo.)



3 Control remoto con cable

Este control remoto puede controlar el funcionamiento de hasta 8 unidades interiores.

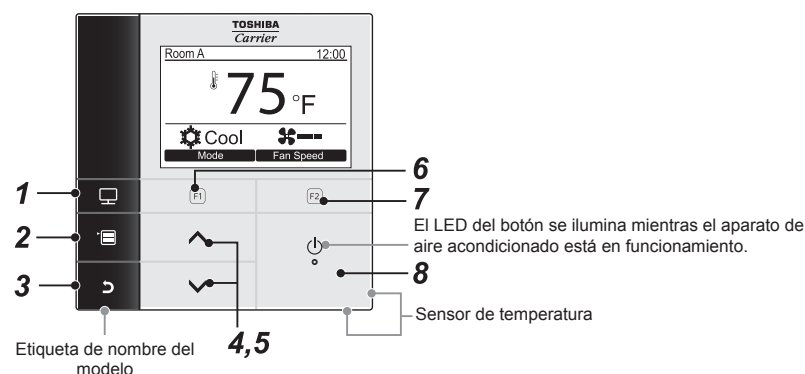
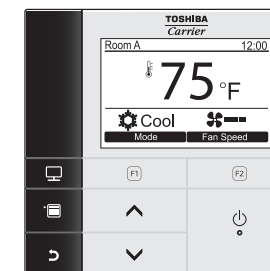
■ **Antes del uso**

Haga funcionar el control remoto de acuerdo con el siguiente procedimiento cuando se utilice por primera vez o cuando se cambien los ajustes. Al presionar el botón [ON/OFF] se pone en marcha el aparato de aire acondicionado con los ajustes realizados en el mando a distancia a partir de la siguiente vez.

Preparación

Encienda el disyuntor.

- "Configurando" aparece en la pantalla del mando a distancia cuando se enciende el aparato.
- * Cuando la alimentación esté encendida, el mando a distancia tarda aproximadamente 5 minutos en estar operable. Esto no constituye una avería.



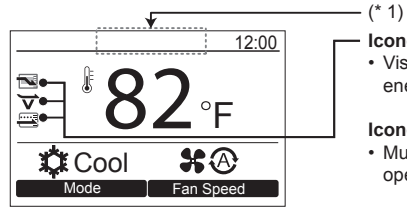
- Botón [MONITOR]**
Muestra la pantalla de monitorización.
- Botón [MENU]**
Muestra la pantalla menú.
- Botón [CANCEL]**
Funciona como se indica en la pantalla, como volver a la pantalla del menú anterior.
- Botón [TEMP]**
Durante el funcionamiento normal: ajusta la temperatura.
En la pantalla menú: selecciona un elemento del menú.
- Botón [DOWN]**
Durante el funcionamiento normal: ajusta la temperatura.
En la pantalla menú: selecciona un elemento del menú.
- Botón [F1]**
Varía su función según la pantalla de ajuste.
- Botón [F2]**
Varía su función según la pantalla de ajuste.
- Botón [ON/OFF]**

ES

Cambio entre la visualización normal y la detallada

Mantenga pulsado el botón [ CANCEL] y [ MONITOR] al mismo tiempo durante más de 4 segundos para cambiar el modo de visualización.
El modo de visualización normal está seleccionado como ajuste de fábrica.

Modo de visualización normal (predeterminado de fábrica)



(* 1)

Icono de ahorro de energía

- Visualiza cuando se ejecuta la operación de ahorro de energía de la unidad de aire acondicionado.

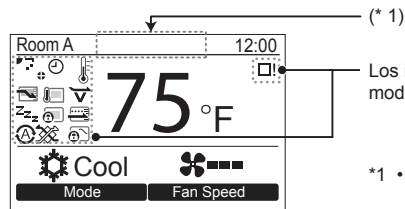
Icono de refrigeración suave

- Muestra que el aire acondicionado está realizando la operación de refrigeración suave.

Icono de guardar

- Visualizado cuando se realiza la operación para prevenir un exceso de calefacción o de refrigeración mediante la corrección automática del punto de ajuste de temperatura.

Modo de visualización detallado



(* 1)

Los iconos aparecen en la pantalla cuando se selecciona el modo de visualización detallada.

- *1 • El icono "⏻ Preparando para calentar" aparece cuando se inicia el funcionamiento de la calefacción o de descongelación.
El ventilador interior se detiene o la operación se convierte en la operación de soplado cuando se muestra.
- Puede visualizarse, según el modelo, cuando se visualiza "⏻ Preparando para funcionar".

▼ Lista de iconos

	Muestra que la función de ahorro de energía está activada.		Muestra que una función del temporizador está activada.
	Muestra que el sensor del mando a distancia está activado. (* 2)		Muestra que el Bloqueo de la rejilla está activado.
	Muestra que la operación Nocturna está activada.		Muestra el ajuste de la rejilla.
	Muestra que el dispositivo de control central prohíbe el uso del mando a distancia.		Muestra que el filtro necesita ser limpiado.
	Muestra que la operación de guardar está activada.		Muestra que la refrigeración suave está activada.
			Muestra que el control de la conmutación de la operación está en curso.

*2 Normalmente el sensor de temperatura de la unidad interior siente la temperatura. La temperatura alrededor del mando a distancia también se puede sentir. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.

* No utilice la función cuando el acondicionador de aire se controla en grupo.

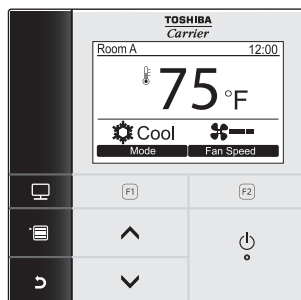
▼ Lista de iconos de ventilación

Los iconos de ventilación aparecen en la pantalla solo cuando se conecta una unidad de ventilación.

	Modo automático		Modo de ventilación de 24 horas
	Modo bypass		Modo de purga de calor nocturno
	Modo de intercambio de calor total		

■ Operación en funcionamiento

* Algunos modos de funcionamiento no están disponibles dependiendo del tipo de unidad interior.



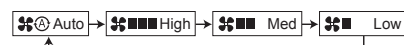
- 1 Presione el botón [ON / OFF] para que se ponga en marcha.
- 2 Presione el botón " Mode" [F1] para seleccionar un modo de funcionamiento.
→ El modo de funcionamiento cambia de la siguiente manera cada vez que se pulsa el botón.
- 3 Presione el botón [ON / OFF] para detener el funcionamiento.

■ Cómo cambiar la velocidad del ventilador

* Las velocidades disponibles del ventilador varían en función de la unidad interior conectada.



- 1 Pulse el " Fan speed" Veloc. vent." [F2] para seleccionar la velocidad del ventilador.
→ La velocidad del ventilador cambia de la siguiente manera cada vez que se pulsa el botón.

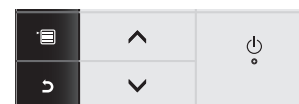


Cuando el mando a distancia se utiliza en combinación con una unidad interior que soporta 5 velocidades, cada pulsación del botón " Fan speed" Veloc. vent." [F2] cambia la visualización de la velocidad del ventilador.



- " " aparece en la pantalla cuando la unidad interior conectada no está equipada con la velocidad del ventilador.
- " " no está disponible cuando "Ventilador" está seleccionado como modo de funcionamiento.

■ Cambio de la temperatura



- 1 Presione el botón [^] / [v] para ajustar la temperatura.

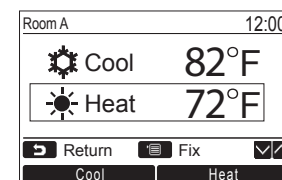
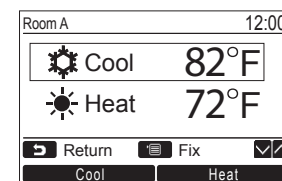
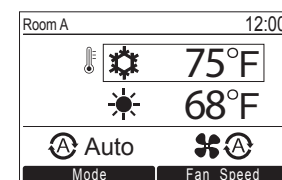
- Presione el botón [^] para aumentar el ajuste de la temperatura, pulse el botón [v] para reducirla.
- Consulte "Estab. límite rango temp." para conocer el rango de temperatura disponible.
- La temperatura no puede ajustarse cuando se selecciona "Ventilador" como modo de funcionamiento.

▼ Cuando el modo automático dual

En el ajuste del punto de configuración dual, el punto de configuración de la temperatura de la refrigeración y la calefacción individuales puede ajustarse para ajustar la temperatura interior.

Thermo.OFF para el rango de temperatura entre los puntos de ajuste de la temperatura para la refrigeración y la calefacción.

Si desea utilizar el modo automático dual, pida a su distribuidor que lo configure.



- 1 Presione el botón [^] / [v] para cambiar a la pantalla que se muestra a la izquierda.

- 2 Para fijar el punto de ajuste de la temperatura de refrigeración, pulse [Cool] y ajuste la configuración con [^] / [v].
Un cuadro rodeará a [Cool] y [Temperature set point]. Para fijar el punto de ajuste de la temperatura de calefacción, pulse [Heat] y ajuste la configuración con [^] / [v].
Un cuadro rodeará a [Heat] y [Temperature set point].
→ Pulse [MENU] para confirmar los ajustes y volver a la pantalla normal.
→ Pulse [CANCEL] para cancelar los ajustes y volver a la pantalla normal.

NOTA

Cuando se conecta a un sistema de control de aire acondicionado que no admite el punto de ajuste dual

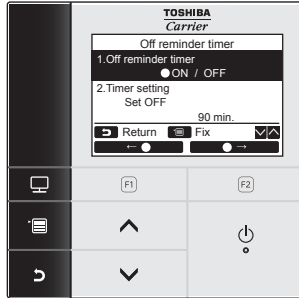
- Se mostrará el punto de ajuste de la temperatura, un valor de la mitad de la temperatura de calefacción y el punto de ajuste de la temperatura de refrigeración.
- Cuando el ajuste de la temperatura ha sido modificado por el controlador no compatible, el punto de ajuste de la temperatura de refrigeración y el punto de ajuste de la temperatura de calefacción mostrados en la pantalla del punto de ajuste doble se ajustarán automáticamente.
- Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.

ES

Temporizador de recordatorio apagado

■ Temporizador de recordatorio apagado

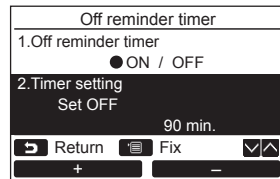
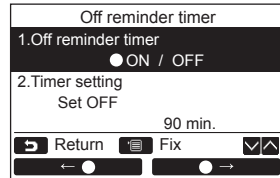
Antes del ajuste



- 1 Presione el botón [] / [] para seleccionar "4. Temporizador de recordatorio apagado" en la pantalla menú, a continuación presione el botón "Set" [F2].

Temporizador de recordatorio apagado

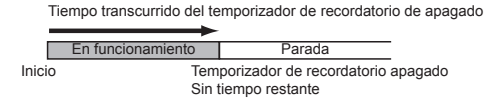
Fije el tiempo que debe transcurrir hasta que el acondicionador de aire se detenga automáticamente.



- 1 Presione el botón [] / [] para seleccionar "1. Temporizador de recordatorio apagado".
- 2 Presione el botón "Set" [F1].
→ Presione el botón "Set" [F2] para apagar el Temporizador de recordatorio apagado.
- 3 Presione el botón [] / [] para seleccionar "2. Ajuste del temporizador".
- 4 Presione el botón "Set" [F1] / "Set" [F2] para configurar la hora.
→ El tiempo puede ajustarse en intervalos de 10 minutos.
- 5 Presione el botón [] MENÚ.
→ La pantalla vuelve a la pantalla menú.

NOTA

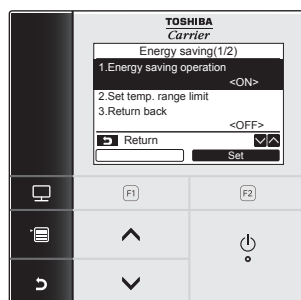
- El acondicionador de aire deja de funcionar una vez transcurrido el tiempo especificado.



- "⌚" aparece en la pantalla detallada cuando se utiliza el temporizador de recordatorio de apagado.
- El temporizador de recordatorio de apagado no funciona en los siguientes casos:
Cuando se desactiva el temporizador de recordatorio de apagado
Cuando se produce un error
Cuando la operación de prueba está en curso
Cuando se ajustan las funciones
Cuando se utiliza el control central (cuando la operación de marcha y parada está prohibida)
- El temporizador de recordatorio de desconexión no se puede configurar en el control remoto Esclavo cuando se utiliza el sistema de control remoto dual.
- El tiempo del temporizador de recordatorio de apagado puede ajustarse dentro del rango de 30 minutos a 240 minutos.
- Presione el botón [] CANCEL para detener el procedimiento de ajuste. No se ha realizado ningún ajuste y la pantalla vuelve a la pantalla del menú.

Ahorro de energía

Configuración para la Función. ahorro de energía: Función. ahorro de energía, Estab. límite rango temp., Volver y Func. Ahorro.



- 1 Presione el botón [] para seleccionar "Ahorro de energía" en la pantalla del menú, luego pulse el botón "Set" [F2].
- 2 Presione el botón [] para seleccionar
- 3 Presione el botón "Set" [F2].

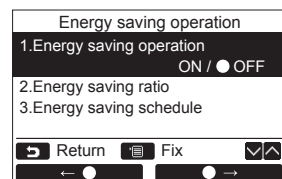
Elemento	Función
1. Función. ahorro de energía	Ejecuta la operación de ahorro de energía de la unidad de aire acondicionado.
2. Estab. límite rango temp.	Configura el límite del rango de temperatura para la operación del control remoto.
3. Volver	La función vuelve automáticamente a la temperatura especificada si se cambia la temperatura en el control remoto.
4. Func. Ahorro	Funciona para prevenir un exceso de calefacción o de refrigeración mediante la corrección automática del punto de ajuste de temperatura. * En el caso de un modelo cuya operación económica no se puede configurar, se visualiza "Sin función".

PRECAUCIÓN

Consulte el Manual de propietario suministrado con el acondicionador de aire para obtener información sobre "Función. ahorro de energía", "Func. Ahorro".

Función. ahorro de energía

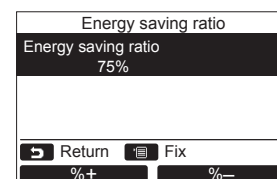
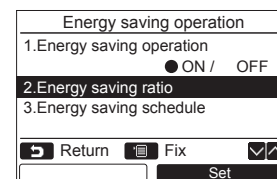
Permite configurar la Función. ahorro de energía de la unidad de aire acondicionado.



- 1 Presione el botón [] para seleccionar "1. Energy saving operation" en la pantalla "Energy saving".
- 2 Para iniciar la Función. ahorro de energía: Después de configurar "2. Energy saving ratio" y "Energy saving schedule", pulse el botón "Return" [F1] para seleccionar "ON", y a continuación, presione el botón [MENÚ]. Para detener la función de ahorro de energía: Presione el botón "Return" [F2] para seleccionar "OFF", y a continuación, presione el botón [MENÚ].

Índice de ahorro de energía

Realice la operación de ajuste mientras la unidad interior está parada. (Apague la unidad de aire acondicionado antes de iniciar la operación de ajuste).



- 1 Presione el botón [] para seleccionar "Índice de ahorro de energía" en la pantalla "Función de ahorro de energía" y, a continuación, presione el botón "Set" [F2].
- 2 Presione el botón "Set" [F1] / "Set" [F2] para configurar el valor.
→ El índice de ahorro de energía puede configurarse dentro del rango de 50% a 100% a intervalos de 1%. Cuanto más bajo sea el valor, más efectivo será el ahorro de energía.
- 3 Presione el botón [MENÚ].
→ "Setting" aparece en la pantalla, luego la pantalla vuelve a la pantalla "Energy saving operation".

NOTA

- Durante la Función. ahorro de energía, la efectividad de refrigeración / calefacción puede disminuir ligeramente debido a la reducción de energía.
- Aparece "E" en la pantalla cuando se activa la Función. ahorro de energía.
- La Función. ahorro de energía no se puede configurar en el control remoto Esclavo cuando se utiliza el sistema de control remoto dual.
- Ponga el reloj en hora antes de configurar la Programación ahorro energía.
- El control remoto no se puede utilizar para configurar la Función. ahorro de energía dependiendo de los ajustes del control remoto para control central o la unidad exterior.
- La programación de ahorro de energía no está disponible mientras parpadea la indicación del reloj (el reloj no está configurado).

4 Ajuste de dirección de viento

Para obtener el mejor rendimiento de refrigeración y calefacción, ajuste las lamas (placas de ajuste de la dirección del viento hacia arriba/hacia abajo) de forma adecuada. El aire frío desciende y el aire caliente sube, así que para calentar una habitación incline las lamas hacia abajo, y para enfriar una habitación inclínelas horizontalmente.

⚠ PRECAUCIÓN

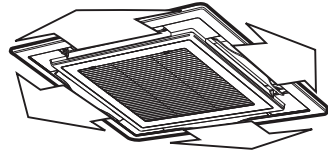
Dirija la lama horizontalmente durante el enfriamiento. Si las lamas permanecen apuntando hacia abajo cuando se está refrigerando, puede formarse condensación en el orificio de descarga y / o entonces caer de las lamas.

NOTA

Si las lamas permanecen orientadas horizontalmente cuando se calienta, la temperatura ambiente puede distribuirse de forma desigual.

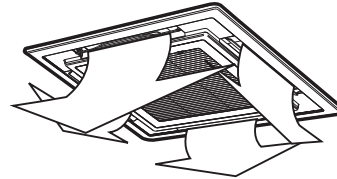
Para la refrigeración (COOL)

Dirija las lamas horizontalmente.



Para la calefacción (HEAT)

Dirija las lamas hacia abajo.



- Cuando el acondicionador de aire no funciona, las lamas se dirigen automáticamente en sentido horizontal.
- Las lamas se dirigen horizontalmente cuando se inicia la calefacción, durante el funcionamiento de desescarche o durante el funcionamiento mínimo tras alcanzar la temperatura fijada. Cuando se realiza un ajuste de la dirección de la oscilación o de las lamas en este momento, la pantalla del mando a distancia varía según el ajuste, pero las lamas permanecen apuntando en línea recta horizontalmente. Cuando el acondicionador de aire comienza a calentar, las lamas se dirigen a la dirección establecida.

4-1. Dirección del viento

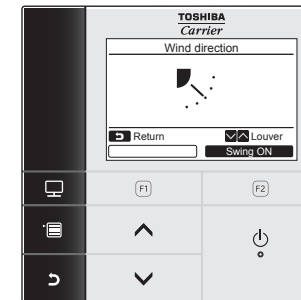
■ Dirección del viento

* Establecer la dirección del viento.

⚠ PRECAUCIÓN

Consulte las instrucciones (para el ajuste de la dirección del viento) en el Manual del propietario suministrado con la unidad interior antes de realizar el ajuste.

Antes del ajuste



1 Presione el botón [] / [] para seleccionar "Dirección del viento" en la pantalla menú, a continuación presione el botón "Set" [F2].

2 Presione el botón [] / [] para seleccionar la dirección del viento.

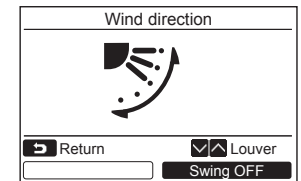


Modo de funcionamiento	Direcciones disponibles
Calor, Circul., Auto (calefacción)	(1) ⇄ (2) ⇄ (3) ⇄ (4) ⇄ (5)
Frio, Deshum., Auto (refrigeración)	(1) ⇄ (2) ⇄ (3)

3 Presione el botón [] CANCELAR para volver. → La pantalla vuelve a la pantalla menú.

■ Encender/apagar el swing de la lama

Para oscilar la lama



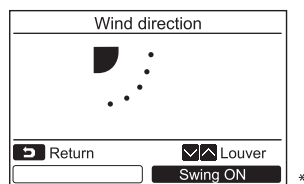
* Cuando la lama está detenida, se visualiza " Swing ON ".

1 Presione el botón " Swing ON " [F2] en la pantalla "Dirección del viento".

→ Si pulsa el botón [] / [] en la pantalla "Dirección del viento" mientras está activado el swing de la lama ésta se detiene y la dirección del viento se ajusta en (1).

2 Pulse el botón [] CANCEL. → La pantalla vuelve a la pantalla menú.

Para detener la oscilación de la lama



* Cuando la lama está oscilando, se visualiza "Swing OFF".

1 Presione el botón "Swing OFF" [F2] en la pantalla "Dirección del viento".

→ Presione el botón "Swing OFF" [F2] para detener la oscilación. La lama se detiene en la posición donde se pulsó el botón.

- La lama no se detiene en la posición (4) o (5) cuando el modo de funcionamiento es "Frío" o "Deshum". La lama se detiene en la posición (3) aunque se pulse el botón cuando la lama está en la posición (4) o (5).

Visualización cuando está detenido el swing de la lama



- Si pulsa el botón [F2] mientras en la pantalla se indica que el swing de la lama está detenido, la lama se ajusta en la posición (1).

2 Pulse el botón [CANCEL].

→ La pantalla vuelve a la pantalla menú.

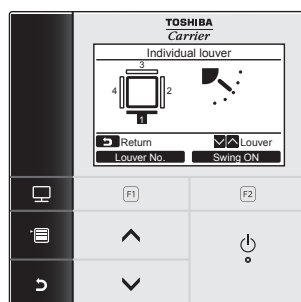
NOTA

- "No function" aparece en la pantalla para los modelos no equipados con el ajuste de la dirección del viento.
- Consulte "14. Información ■ Control de grupo".
- "4" aparece en la pantalla cuando se utiliza la función de bloqueo de lama.

4-2. Lama individual

■ Lama individual

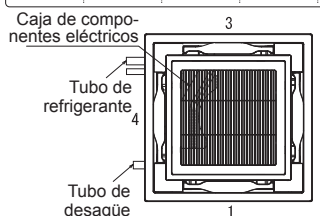
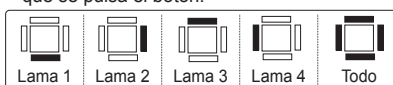
* Para los tipos de cassette de 4 vías, la dirección del viento y la operación de oscilación de cada lama se puede ajustar individualmente.



1 Presione el botón [F2] para seleccionar "5- 2. Lama individual" en la pantalla menú, presione el botón "Set" [F2].

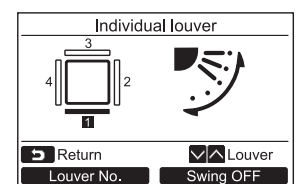
2 Presione el botón "Louver No. N° de lama" [F1] para seleccionar la lama que desea configurar.

→ La pantalla cambia de la siguiente manera cada vez que se pulsa el botón.



■ Encender/apagar el swing de la lama

Para oscilar la lama



* Cuando la lama está detenida, se visualiza "Swing ON".

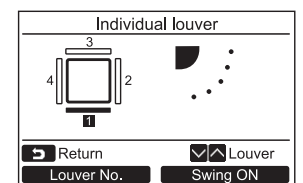
3 Presione el botón [F2] para seleccionar la dirección del viento.

→ Consulte la "Dirección del viento" acerca de como establecer la dirección del viento. (página 16)

4 Pulse el botón [CANCEL].

→ La pantalla vuelve a la pantalla menú.

Para detener la oscilación de la lama



* Cuando la lama está oscilando, se visualiza "Swing OFF".

1 Presione el botón "Swing OFF" [F2] en la pantalla "Lama individual".

2 Pulse el botón [CANCEL].

→ La pantalla vuelve a la pantalla menú.

NOTA

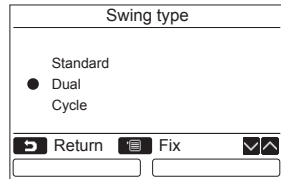
- "No function" aparece en la pantalla para los modelos no equipados con el ajuste de la lama individual.
- Si pulsa [F2] mientras la lama está oscilando deja de oscilar y ajusta la lama en la posición (1).
- Consulte "14. Información ■ Control de grupo".
- "4" aparece en la pantalla cuando se utiliza la función de bloqueo de lama. El ajuste individual de la lama no está disponible para el conjunto de lamas a bloquear.

4-3. Ajuste de lama

■ Tipo de oscilación

* Seleccione el tipo de oscilación de la lama entre la oscilación estándar, la oscilación doble o la oscilación cíclica. Realice la operación de ajuste mientras la unidad interior está parada. (Apague la unidad de aire acondicionado antes de iniciar la operación de ajuste).

Antes del ajuste



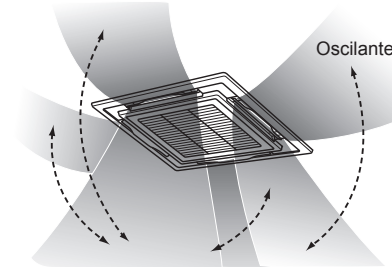
NOTA

- "No function" aparece en la pantalla para los modelos no equipados con el ajuste de Tipo de oscilación.
- Presione el botón [CANCEL] para detener el procedimiento de ajuste. No se ha realizado ningún ajuste y la pantalla vuelve a la pantalla "Ajuste de lama".

- 1 Presione el botón [] / [] para seleccionar "3. Ajuste de lama" en la pantalla menú, después presione el botón "Set" [F2].
- 2 Presione el botón [] / [] para seleccionar "1. Tipo de oscilación", a continuación pulse el botón "Set" [F2].
- 3 Pulse el botón [] / [] en la pantalla "Tipo de oscilación" para seleccionar el tipo de oscilación.
→ Consulte el manual del propietario suministrado con la unidad interior sobre el tipo de oscilación.
- 4 Presione el botón [MENÚ].
→ "Ajuste" aparece en la pantalla.
→ La pantalla de selección de unidades aparece cuando se utiliza el control de grupo. Presione el botón [CANCEL] en la pantalla de selección para finalizar la operación de ajuste. "Ajuste" aparece en la pantalla.

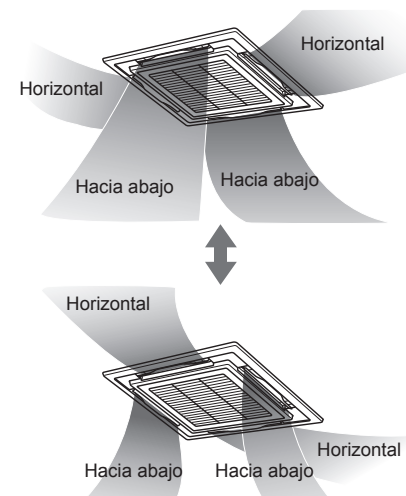
▼ Oscilación estándar

Las cuatro rejillas oscilan simultáneamente en el mismo ángulo.



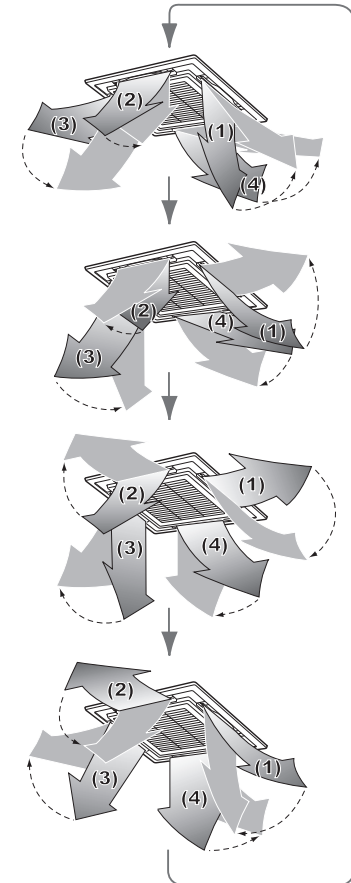
▼ Oscilación doble

Las lamas contiguas oscilan alternativamente en sentido horizontal y hacia abajo.



▼ Oscilación cíclica (recomendada para refrigeración)

Las cuatro rejillas oscilan en momentos distintos, como olas.

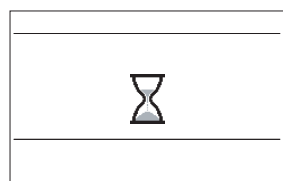
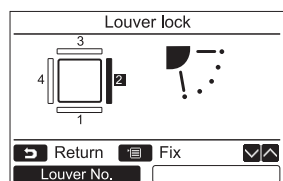
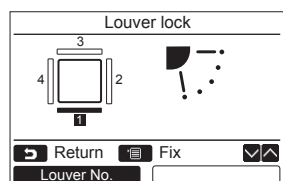
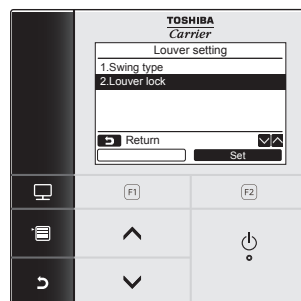


■ Bloqueo de lama

* La dirección de la lama se puede bloquear individualmente.

Realice la operación de ajuste mientras la unidad interior está parada. (Apague la unidad de aire acondicionado antes de iniciar la operación de ajuste).

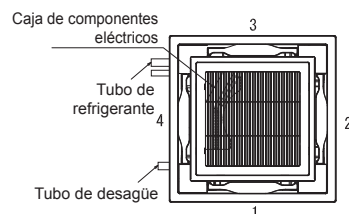
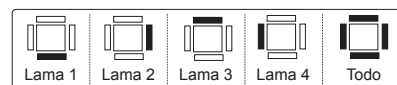
Antes del ajuste



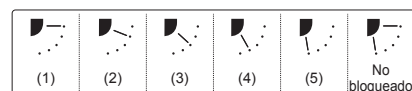
1 Presione el botón [] / [] para seleccionar "3. Ajuste de lama" en la pantalla menú, después presione el botón " Set" [F2].

2 Presione el botón [] / [] para seleccionar "2. Bloqueo de lama", a continuación pulse el botón " Set" [F2].

3 Presione el botón " Louver No. N° de lama" [F1] para seleccionar la lama que desea configurar.
→ La pantalla cambia de la siguiente manera cada vez que se pulsa el botón.



4 Presione el botón [] / [] para seleccionar la dirección de la lama (viento).
→ Presione el botón [] para mover la lama hacia arriba. Presione el botón [] para moverlo hacia abajo.

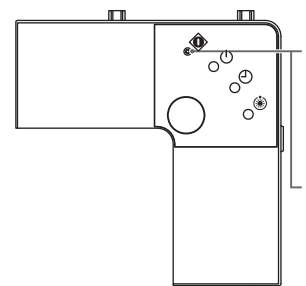


5 Presione el botón [MENÚ].
→ "Ajuste" aparece en la pantalla.
→ La pantalla de selección de unidades aparece cuando se utiliza el control de grupo. Presione el botón [CANCELAR] en la pantalla de selección para finalizar la operación de ajuste. "Ajuste" aparece en la pantalla.

5 Funcionamiento del aire acondicionado sin mando a distancia (funcionamiento temporal)

En los siguientes casos, el acondicionador de aire puede funcionar sin mando a distancia con el botón de funcionamiento temporal de la unidad de recepción de señal.

- Las pilas del mando a distancia se han agotado.
- Un problema en el mando a distancia.
- El mando a distancia se ha perdido.



- 1 Inicio**
Presione el botón de operación temporal.
- El modo de funcionamiento es el último seleccionado.
- Si quiere cambiarlo, apague el aparato y vuelva a encenderlo, y pulse de nuevo el botón de funcionamiento temporal.
- 2 Parada**
Presione el botón de operación temporal una vez más.

6 Mantenimiento

Apague la alimentación antes de realizar el mantenimiento.

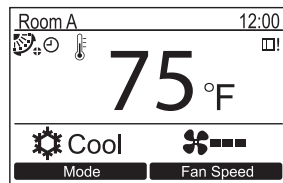
PRECAUCIÓN

No utilice la unidad con la las manos mojadas.
De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.

■ Mantenimiento diario

Límpie el mando a distancia con un paño seco y suave. Utilizar agua para limpiar el mando a distancia puede provocar un mal funcionamiento.

■ Limpieza del filtro de aire



Limpie el filtro de aire cuando aparezca “!” (signo de filtro) en la pantalla detallada.
 (“!” no se visualiza en el modo pantalla normal).
• Filtro de aire atascado reduce el rendimiento de la refrigeración o calefacción.

¡Realice comprobaciones periódicas!

- Si la unidad se utiliza durante mucho tiempo, las piezas se pueden deteriorar y provocar un funcionamiento erróneo o un drenaje incorrecto del agua de deshumidificación en función del calor, la humedad o el polvo.
- Además del mantenimiento habitual, es recomendable que haga que el distribuidor al que le compró la unidad la revise y se ocupe del mantenimiento.

NOTA

Para la conservación del medio ambiente, se recomienda limpiar y mantener con regularidad las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado en uso para garantizar un funcionamiento eficiente de este. Cuando el aparato de aire acondicionado se hace funcionar durante un periodo prolongado, se recomienda realizar un mantenimiento periódico (una vez al año). Asimismo, debe comprobarse regularmente si la unidad exterior presenta óxido y rasguños, y estos deben eliminarse o debe aplicarse un producto antioxidante, si es necesario. Como regla general, cuando una unidad interior funciona durante 8 horas o más al día, limpie la unidad interior y la unidad exterior por lo menos una vez cada 3 meses. Consulte a un profesional para que realice esta limpieza / mantenimiento. Dicho mantenimiento puede alargar la vida útil del producto, aunque se implique un coste al propietario. Si no se limpian las unidades interiores y exteriores con regularidad, se producirá un bajo rendimiento, fugas de agua e incluso fallos del compresor.

Lista de mantenimiento

Sección	Unidad	Comprobación (visual / auditiva)	Mantenimiento
Intercambiador de calor	Interior / exterior	Obstrucción por polvo / suciedad, arañazos	Limpie el intercambiador de calor cuando esté obstruido.
Motor del ventilador	Interior / exterior	Sonido	Tome las medidas necesarias si se escuchan ruidos anormales.
Filtro	Interior	Polvo / suciedad, avería	• Lave el filtro con agua cuando esté sucio. • Cámbielo si está dañado.
Ventilador	Interior	• Vibración, equilibrio • Polvo / suciedad, aspecto	• Sustituya el ventilador cuando la vibración o el desequilibrio sean desmesurados. • Cepille o limpie el ventilador cuando esté sucio.
Toma de aire / rejillas de descarga	Interior / exterior	Polvo / suciedad, arañazos	Repárelas o sustitúyalas cuando estén deformadas o dañadas.
Bandeja de desagüe	Interior	Obstrucción por polvo / suciedad, contaminación del desagüe	Limpie la bandeja de desagüe y compruebe que el desagüe fluya sin problemas por la pendiente.
Panel decorativo, celosías	Interior	Polvo / suciedad, arañazos	Lávelos cuando estén contaminados o aplique un recubrimiento de reparación.
Exterior	Exterior	• Óxido, descamación del aislante • Deterioro / separación del revestimiento	Aplique un revestimiento de reparación.

7 Localización y resolución de averías

Compruebe los puntos que se describen a continuación antes de solicitar reparaciones.

	Síntoma	Síntoma
No es un fallo.	Unidad exterior Se oye un ruido al encender la unidad.	La unidad exterior se está preparando para funcionar.
	Unidad interior - A veces se oye un silbido. - Se escucha un ligero repiqueteo. - El aire de descarga huele de una forma rara. - El ventilador sigue funcionando incluso después de que la operación de la unidad se pare.	- Cuando comienza, durante o inmediatamente después de que se detenga el funcionamiento de la unidad, se escucha un sonido como de agua circulando y el sonido de funcionamiento puede ser mayor durante un par de minutos posteriores al inicio. Se trata del sonido de circulación del refrigerante o de drenaje del deshumidificador. - Es el sonido de la ligera expansión y contracción del intercambiador de calor, etc. debido al cambio de temperatura. - Distintos olores, como los de paredes, alfombras, ropa, cigarrillos o cosméticos, etc. impregnan el aparato de aire acondicionado. - El ventilador sigue funcionando para autolimpiar el intercambiador de calor durante el secado.
	El funcionamiento no se inicia aunque se encienda el interruptor. - El acondicionador de aire no funciona o se ha producido un fallo de alimentación. - El interruptor de alimentación no está encendido. - El aparato de aire acondicionado está en el funcionamiento del temporizador ON. - Las pilas del mando a distancia se han agotado. - Los LED de la unidad de recepción de señal no están en estado normal o el modo de funcionamiento no es correcto.	- Pulse el botón START/STOP (ON/OFF) en el mando a distancia de nuevo. - Encienda el interruptor de alimentación si está apagado. - Cancelar el funcionamiento de temporizador. - Sustituya las pilas. - Cambie el modo de operación.
Compruebe nuevamente.	La sala no se refrigera.	- Están obstruidas la entrada o la descarga de aire de la unidad exterior? - Se encuentra abierta alguna puerta o ventana? - Está el filtro obstruido con polvo? - Está el volumen del aire ajustado a "Bajo"? O el modo de operación está ajustado a "Ventilador"? - Es adecuada la temperatura configurada?

Si sucediera cualquiera de lo siguiente, detenga de inmediato la unidad, desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto.

- El interruptor no funciona correctamente.
- El disyuntor salta con frecuencia.
- Sin quererlo, ha depositado un objeto extraño o agua en el interior.
- La unidad no se puede poner en marcha incluso después de haber retirado la activación del dispositivo de protección.
- Se han encontrado otras situaciones extrañas.

■ Caso con mando a distancia inalámbrico

<Ejemplos representativos>

Póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el aire acondicionado.		
Fenómeno	Posible causa	
Estos LED no se encienden o parpadean incluso si el mando a distancia es operado.	  	-La alimentación no está activada.. -Conexión incorrecta entre la unidad de recepción de la señal y la unidad interior
Los LED parpadean.	  	Error de comunicación entre la unidad receptora de la señal y la unidad interior o error de configuración de la dirección cuando se utiliza el mando a distancia con cable.
	  	Error de comunicación entre la unidad interior y la unidad exterior.
	  	El dispositivo de protección de la unidad Interior se activa.
	  	El dispositivo de protección de la unidad exterior se activa.
	  	El sensor de temperatura de la unidad interior está en error.
	  	El compresor de la unidad exterior está protegido.
	  	El acondicionador de aire está realizando una prueba.

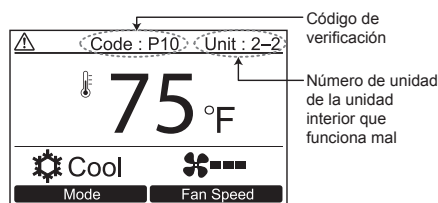
Los LED de la unidad de recepción de la señal : ● OFF : ☀ Parpadeando (a intervalos de 0,5 segundos)

Color LED : ☾ Verde : ☾ Verde : ☀ Naranja

Compruebe esos elementos. Si alguno de esos problemas persiste, detenga la operación y desconecte la alimentación. Póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el aire acondicionado. Transmita el nombre del modelo del acondicionador de aire y los detalles del error (incluido el estado de parpadeo del LED). No repare la unidad por su cuenta, ya que es peligroso.

■ Caso con mando a distancia con cable

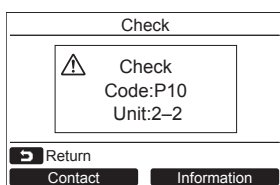
Si hay algo extraño incluso después de haber comprobado lo anterior, detenga la unidad, desconecte (OFF) el disyuntor y comunique el número del producto y los síntomas al distribuidor al que le compró el producto. No intente reparar la unidad por su cuenta, ya que es peligroso. Si se muestra el indicador de comprobación (E0, F0, H0, etc.) en la pantalla LCD del mando a distancia con cable, comunique también sus detalles al distribuidor.



Cuando ocurre un problema en la unidad de aire acondicionado, el código de verificación y el número de unidad de la unidad interior aparecen en el visor del mando a distancia.

* El código de verificación aparece sólo mientras la unidad está en funcionamiento.

Presione el botón [MONITOR] o [CANCELAR] para mostrar la pantalla de información de verificación.



Mientras aparece la pantalla de información de verificación:

Presione el botón "Contact" [F1] para visualizar el número de contacto del servicio técnico. Presione el botón "Information" [F2] para mostrar el nombre del modelo y el número de serie de la unidad.

8 Operaciones y rendimiento

▼ Comprobaciones previas al funcionamiento

- Compruebe que el cable de tierra no esté cortado ni desconectado.
- Compruebe que el filtro de aire está instalado.
- Conecte el disyuntor 12 horas o antes de que comience el funcionamiento.

▼ Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico / disyuntor para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

▼ Funcionamiento de reinicio automático

Este aire acondicionado está equipado con una instalación de reinicio automático que permite al aire acondicionado reiniciar las condiciones de funcionamiento establecidas en caso de un cierre del suministro eléctrico sin el uso del mando a distancia. La operación se reiniciará sin advertencia tres minutos después de que la corriente se restaure.

▼ Corte del suministro eléctrico

Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón START/STOP en el control remoto para reiniciar.

▼ Control de grupo

Se pueden operar hasta 8 unidades simultáneamente utilizando un mando a distancia con cable (se vende por separado). Para obtener más detalles, consulte a su distribuidor local.

▼ Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Operación de refrigeración	Temperatura exterior : 5°F a 115°F (Temperatura de la válvula seca)
	Temperatura ambiente : 70°F a 89°F (Temperatura de la válvula seca), 59°F to 75°F (Temperatura de la válvula húmeda)
	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Operación de calefacción	Temperatura exterior : -13°F a 59°F (Temperatura de la válvula húmeda)
	Temperatura ambiente : 59°F a 86°F (Temperatura de la válvula seca)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

▼ Dispositivo de protección

- Detenga el funcionamiento cuando el aparato de aire acondicionado esté sobrecargado.
- Si el dispositivo protector está activado, la unidad deja de funcionar y el indicador de funcionamiento y el de comprobación de la unidad de recepción de señal parpadean.

▼ Si el dispositivo protector está activado

- Si el dispositivo protector está activado El uso continuado puede provocar un funcionamiento erróneo.
- Compruebe que el filtro de aire está instalado. De no estarlo, se puede atascar el intercambiador de calor por el polvo y puede haber fugas de agua.

▼ Durante la refrigeración

- La entrada o la descarga de aire de la unidad exterior están obstruidas.
- Sopla un viento fuerte y continuo contra la salida de aire de la unidad interior.

▼ No desconecte (OFF) el disyuntor.

Durante la temporada en la que utilice el aire el aparato de aire acondicionado, deje conectado el disyuntor y utilice la tecla de START/STOP del mando a distancia.

9 Instalación

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 39.4" (1m) de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará al funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (como, por ejemplo, una máquina de coser o un aparato profesional de masajes, etc.); de no seguir esta indicación, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aire acondicionado en lugares donde haya polvo de hierro u otro metal. Si hierro u otros polvos metálicos se adhieren o acumulan en el interior del aparato de aire acondicionado, pueden arder espontáneamente y provocar un incendio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.
- No instale el aparato de aire acondicionado en entornos ácidos o alcalinos (en zonas con géiseres o cerca de fábricas de componentes químicos, o si hay emisiones de combustión en la cercanía). Podría aparecer corrosión en el aluminio y en el tubo de cobre del intercambiador de calor.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de obstáculos (como, por ejemplo, tubos de ventilación o equipamiento de iluminación) que interfieran con la descarga del aire. (El caudal turbulento podría afectar al rendimiento o desactivar ciertos dispositivos).
- No utilice el aire acondicionado para fines especiales, como conservar alimentos, instrumentos de precisión u objetos de arte, o donde se guarden animales reproductores o plantas en crecimiento. (Esto puede degradar la calidad de los materiales conservados).
- No instale el aparato de aire acondicionado sobre objetos que no puedan mojarse. (La condensación podría salir en forma de goteo de la unidad interior con humedades del 80% o superiores, o si se bloquea el puerto de desagüe).
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de puertas o ventanas sometidas a aire exterior húmedo. Podría formarse condensación en el aparato de aire acondicionado.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen aspersores especiales con frecuencia.

Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el sistema de aire acondicionado donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand



1115350256-1

